ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(92) 414 τελικό
Βρυξέλλες, 2 Οκτωβρίου 1992

ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής όσον αφορά την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για το εμπόριο κρεάτων με τις τρίτες χώρες, οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, και τις αντίστοιχες κανονιστικές διατάξεις των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που αφορούν το εμπόριο του νωπού βοείου και χοιρείου κρέατος

ΠΡΟΤΑΣΗ
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για το εμπόριο κρεάτων με τις τρίτες χώρες (οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και με τις αντίστοιχες κανονιστικές προδιαγραφές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής όσον αφορά το εμπόριο νωπού βοείου και χοιρείου κρέατος

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

Σύσταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

1. Η εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας σχετικά με τις συναλλαγές στον τομέα των κρεάτων με τις τρίτες χώρες (οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου) στην περίπτωση των εγκαταστάσεων επεξεργασίας κρέατος στις Ηνωμένες Πολιτείες δημιούργησε με την πάροδο των ετών ορισμένα προβλήματα.

   Τα προβλήματα αυτά κορυφώθηκαν όταν η Επιτροπή αποφάσισε στις 5.7.90, μετά τη διενέργεια διαφόρων επιθεωρήσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες που απεκάλυψαν σημαντικές ελλείψεις, να διαγράψει από το σχετικό κατάλογο όλες τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας χοιρινού κρέατος των ΗΠΑ από τις 31.10.90. Στη συνέχεια, με απόφαση στις 23.10.90 διεγράφησαν από τον κατάλογο και όλες οι εγκαταστάσεις βοείου κρέατος των ΗΠΑ, με ισχύ από 31.12.90.

2. Αντιδρώντας στα μέτρα αυτά εξ ονόματος της αμερικανικής βιομηχανίας το Εθνικό Συμβούλιο Παραγωγών Χοιρείου Κρέατος και το Αμερικανικό Ινστιτούτο Κρεάτων κατέθεσαν προσφυγή στις 28 Νοεμβρίου 1990, ενώ το Γραφείο του Εμπορικού Επιμελητηρίου των Ηνωμένων Πολιτειών (USTR) ζήτησε να εφαρμοστούν αντίποινα κατά της Κοινότητας, δυνάμει του τμήματος 301 της Εμπορικής Πράξης του 1974.

3. Στη συνέχεια πραγματοποιήθηκε ένας γύρος συνομιλιών ανάμεσα στην Επιτροπή και σε εκπροσώπους της κυβέρνησης των ΗΠΑ που κατέληξε σε ανταλλαγή επιστολών στις 7 Μαΐου 1991.

4. Στην ανταλλαγή των επιστολών που πραγματοποιήθηκε στις 7 Μαΐου 1991, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 2 της απόφασης 91/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1991, σχετικά με την περίληψη στον κοινοτικό κατάλογο των σφαγείων βοοειδών και χοιροειδών των ΗΠΑ, η Επιτροπή και η κυβέρνηση των ΗΠΑ ανέλαβαν να πραγματοποιήσουν μία συγκριτική εξέταση της κοινοτικής οδηγίας σχετικά με τις συναλλαγές κρεάτων, με τις τρίτες χώρες (οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου), προκειμένου να διαπιστώσουν αν οι αντίστοιχες προδιαγραφές τους είναι ισοδύναμες.

   Η σύγκριση αυτή θεωρήθηκε απαραίτητη για τον καθορισμό μιας αμοιβαίας αποδεκτής διαδικασίας για την εφαρμογή της εν λόγω κοινοτικής οδηγίας έναντι των εγκαταστάσεων επεξεργασίας κρέατος των ΗΠΑ καθώς και για τη διασφάλιση και διευκόλυνση του εμπορίου κρεάτων στο μέλλον.

5. Με την ολοκλήρωση της συγκριτικής εξέτασης διαπιστώθηκαν διαφορές όσον αφορά τις νομικές και διοικητικές προδιαγραφές όπως και και την ερμηνεία και εφαρμογή αυτών προδιαγραφών. Για να δημιουργηθεί ισορροπία ανάμεσα στις προδιαγραφές που εφαρμόζονται στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Κοινότητα, πρέπει και τα δύο μέρη να επιφέρουν τροποποιήσεις στη νομοθεσία και να ερμηνεύουν και να εφαρμόζουν ομοιόμορφα τις νομικές και διοικητικές προδιαγραφές.

6. Είναι τώρα η κατάλληλη στιγμή να αρχίσει η Κοινότητα διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ για τη σύναψη επίσημης συμφωνίας, γεγονός που θα δεσμεύσει την Επιτροπή να προτείνει τροποποιήσεις των νομικών προδιαγραφών σε συνδυασμό με άλλες δεσμεύσεις που θα αναλάβει στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της. Η συμφωνία αυτή θα καθορίσει το πλαίσιο του αμοιβαίου εμπορίου κρεάτων ανάμεσα στην Κοινότητα και τις ΗΠΑ με ισότιμους όρους και με γνώμονα τη διάρκεια.

Για το λόγο αυτό συνιστάται στην Επιτροπή να ζητήσει την εξουσιοδότηση να αρχίσει διαπραγματεύσεις με στόχο τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Δημοσιονομικές επιπτώσεις: καμία δημοσιονομική επίπτωση στον προϋπολογισμό της Κοινότητας

Μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις: Καμία επίπτωση στην ανταγωνιστικότητα και τις δαπάνες των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Η εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας σχετικά με τις συναλλαγές στον τομέα των κρεάτων με τις τρίτες χώρες (οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου) στην περίπτωση των εγκαταστάσεων επεξεργασίας κρέατος στις Ηνωμένες Πολιτείες δημιούργησε με την πάροδο των ετών ορισμένα προβλήματα.

   Τα προβλήματα αυτά κορυφώθηκαν όταν η Επιτροπή αποφάσισε στις 5.7.90, μετά τη διενέργεια διαφόρων επιθεωρήσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες που απεκάλυψαν σημαντικές ελλείψεις, να διαγράψει από το σχετικό κατάλογο όλες τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας χοιρινού κρέατος των ΗΠΑ από τις 31.10.90. Στη συνέχεια, με απόφαση στις 23.10.90 διεγράφησαν από τον κατάλογο και όλες οι εγκαταστάσεις βοείου κρέατος των ΗΠΑ, με ισχύ από 31.12.90.

2. Αντιδρώντας στα μέτρα αυτά εξ ονόματος της αμερικανικής βιομηχανίας το Εθνικό Συμβούλιο Παραγωγών Χοιρείου Κρέατος και το Αμερικανικό Ινστιτούτο Κρεάτων κατέθεσαν προσφυγή στις 28 Νοεμβρίου 1990, ενώ το Γραφείο του Εμπορικού Επιμελητηρίου των Ηνωμένων Πολιτειών (USTR) ζήτησε να εφαρμοστούν αντίποινα κατά της Κοινότητας, δυνάμει του τμήματος 301 της Εμπορικής Πράξης του 1974.

3. Στη συνέχεια πραγματοποιήθηκε ένας γύρος συνομιλιών ανάμεσα στην Επιτροπή και σε εκπροσώπους της κυβέρνησης των ΗΠΑ που κατέληξε σε ανταλλαγή επιστολών στις 7 Μαΐου 1991.

4. Στην ανταλλαγή των επιστολών που πραγματοποιήθηκε στις 7 Μαΐου 1991, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 2 της απόφασης 91/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1991, σχετικά με την περίληψη στον κοινοτικό κατάλογο των σφαγείων βοοειδών και χοιροειδών των ΗΠΑ, η Επιτροπή και η κυβέρνηση των ΗΠΑ ανέλαβαν να πραγματοποιήσουν μία συγκριτική εξέταση της κοινοτικής οδηγίας σχετικά με τις συναλλαγές κρεάτων, με τις τρίτες χώρες (οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου), προκειμένου να διαπιστώσουν αν οι αντίστοιχες προδιαγραφές τους είναι ισοδύναμες.

   Η σύγκριση αυτή θεωρήθηκε απαραίτητη για τον καθορισμό μιας αμοιβαίας αποδεκτής διαδικασίας για την εφαρμογή της εν λόγω κοινοτικής οδηγίας έναντι των εγκαταστάσεων επεξεργασίας κρέατος των ΗΠΑ καθώς και για τη διασφάλιση και διευκόλυνση του εμπορίου κρεάτων στο μέλλον.

5. Με την ολοκλήρωση της συγκριτικής εξέτασης διαπιστώθηκαν διαφορές όσον αφορά τις νομικές και διοικητικές προδιαγραφές όπως και και την ερμηνεία και εφαρμογή αυτών προδιαγραφών. Για να δημιουργηθεί ισορροπία ανάμεσα στις προδιαγραφές που εφαρμόζονται στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Κοινότητα, πρέπει και τα δύο μέρη να επιφέρουν τροποποιήσεις στη νομοθεσία και να ερμηνεύουν και να εφαρμόζουν ομοιόμορφα τις νομικές και διοικητικές προδιαγραφές.

Μετά από διαπραγματεύσεις με τις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής έγινε σαφές ότι αυτές είναι έτοιμες να πραγματοποιήσουν τις απαραίτητες τροποποιήσεις των νομοθετικών προδιαγραφών καθώς και να τροποποιήσουν την ερμηνεία και εφαρμογή των αντίστοιχων νομικών και διοικητικών τους προδιαγραφών.

Πρέπει επίσης να γίνουν τροποποιήσεις της κοινοτικής οδηγίας για το εμπόριο κρεάτων με τις τρίτες χώρες. Επί πλέον είναι απαραίτητο να γίνουν ορισμένες αναθεωρήσεις του Οδηγού της Επιτροπής (Σύσταση 89/214/ΕΟΚ της Επιτροπής). Το παράρτημα Ι του επισυναπτόμενου σχεδίου συμφωνίας περιέχει τα προτεινόμενα μέτρα για τις τροποποιήσεις και τις αναθεωρήσεις των προδιαγραφών της Κοινότητας και των ΗΠΑ. Προβλέπεται ότι και οι αρχές της Κοινότητας και η αμερικανική κυβέρνηση θα λάβουν τις απαραίτητες πρωτοβουλίες για την πραγματοποίηση των ανωτέρω μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993.

Στο διάστημα από την υπογραφή της συμφωνίας μέχρι την εφαρμογή των μέτρων που αυτή ορίζει, προβλέπεται η λήψη προσωρινών μέτρων που θα επιτρέψουν την έγκριση και άλλων εγκαταστάσεων στις ΗΠΑ προκειμένου να καταστεί δυνατή η εξαγωγή νωπού κρέατος προς την Κοινότητα. Το παράρτημα ΙΙ του σχεδίου συμφωνίας περιέχει αυτά τα προσωρινά μέτρα.

6. Οι ΗΠΑ παραδέχονται ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθεί ο ρόλος της Υπηρεσίας τους για την Ασφάλεια και τον Έλεγχο των Τροφίμων (FSIS) όσον αφορά τις επιθεωρήσεις και τις εγγυήσεις σχετικά με τον κατάλογο των εγκαταστάσεων που εξάγουν κρέας στην Κοινότητα. Το παράρτημα ΙΙΙ του σχεδίου συμφωνίας αναφέρει αυτές τις αυξημένες αρμοδιότητες της εν λόγω υπηρεσίας.

7. Ένα βασικό στοιχείο του σχεδίου συμφωνίας είναι οι προτάσεις για τη βελτίωση της συνεργασίας και της επικοινωνίας μεταξύ της Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Το παράρτημα IV του σχεδίου συμφωνίας περιέχει τις προτεινόμενες διαδικασίες για τη βελτίωση της συνεργασίας και της επικοινωνίας.

8. Πρέπει επίσης να τονιστεί ότι οι ΗΠΑ αποδέχονται την αρχή της διενέργειας του ελέγχου των ασθενειών των ζώων σε περιφερειακή βάση και είναι έτοιμες να επανεξετάσουν την πολιτική τους για τις εισαγωγές και να προωθήσουν αλλαγές της σχετικής νομοθεσίας, ώστε να ληφθεί υπόψη η ολοκλήρωση της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Αγοράς.

9. Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων οι αρχές των ΗΠΑ ανέφεραν ότι η κυβέρνηση είναι νομικά υποχρεωμένη να απαντήσει έως τις 10 Οκτωβρίου 1992 στην προσφυγή των εκπροσώπων της βιομηχανίας κρέατος δυνάμει του τμήματος 301 της Εμπορικής Πράξης του 1974, που ζητούν την εφαρμογή αντιποίνων κατά της Κοινότητας.

10. Για το λόγο αυτό προτείνεται στο Συμβούλιο να εγκρίνει το επισυναπτόμενο σχέδιο συμφωνίας.

Δημοσιονομικές επιπτώσεις: καμία δημοσιονομική επίπτωση στον προϋπολογισμό της Κοινότητας

Μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις: Καμία επίπτωση στην ανταγωνιστικότητα και τις δαπάνες των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

ΠΡΟΤΑΣΗ
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για το εμπόριο κρεάτων με τις τρίτες χώρες, οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, και με τις αντίστοιχες κανονιστικές προδιαγαφές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής όσον αφορά το εμπόριο νωπού βοείου και χοιρείου κρέατος.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων προελεύσεως τρίτων χωρών, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/.../ΕΟΚ του Συμβουλίου,

την απόφαση 87/257/ΕΟΚ της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 91/.../ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με τον κατάλογο των εγκαταστάσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής που εγκρίνονται για την εισαγωγή νωπού κρέατος στην Κοινότητα,

την πρόταση της Επιτροπής·

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με την ανταλλαγή επιστολών που υπογράφηκε στις 7 Μαΐου 1991, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 2 της απόφασης 91/522/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1991, η Επιτροπή και η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής άρχισαν τη διενέργεια συγκριτικής εξέτασης της κοινοτικής οδηγίας για το εμπόριο κρεάτων με τις τρίτες χώρες και των αντίστοιχων κανονιστικών προδιαγραφών των Ηνωμένων Πολιτετειών, προκειμένου να διαπιστωθεί αν οι προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικές είναι ισοδύναμες·

ότι αυτή η συγκριτική εξέταση έχει ολοκληρωθεί και έδειξε ότι οι κανονιστικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής παρέχουν στην ουσία ισοδύναμες εγγυήσεις κατά των κινδύνων της δημόσιας υγείας·

ότι για να εξασφαλισθεί η αναγνώριση της ισοδυναμίας, πρέπει να ορισθεί μία αμοιβαία αποδεκτή διαδικασία για την εφαρμογή των κανονιστικών προδιαγραφών και της Κοινότητας και των ΗΠΑ, κατά τρόπο ώστε να διασφαλισθεί και να διευκολυνθεί στο μέλλον το εμπόριο νωπού βοείου και χοιρείου κρέατος·

ότι, στο πλαίσιο του καθορισμού αυτής της διαδικασίας, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο τις κατάλληλες προτάσεις σχετικά με την οδηγία 72/462/ΕΟΚ·

ότι στο διάστημα που μεσολαβεί από τη σύναψη συμφωνίας μέχρι την πλήρη εφαρμογή των μέτρων που αυτή προβλέπει, απαιτείται η λήψη προσωρινών μέτρων που θα επιτρέψουν την έγκριση επιπρόσθετων εγκαταστάσεων στις ΗΠΑ οι οποίες εισάγουν νωπό βόειο και χοίρειο κρέας στην Κοινότητα·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας η (επισυναπτόμενη) συμφωνία μεταξύ τςη Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για το εμπόριο κρέατος με τις τρίτες χώρες και τις αντίστοιχες κανονιστικά προδιαγραφές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής όσον αφορά το εμπόριο νωπού βοείου και χοιρείου κρέατος.

Άρθρο 2

Εξουσιοδοτείται ο πρόεδρος του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ανταλλαγή Επιστολών

Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών της 7ης Μαΐου 1991 μεταξύ της Επιτροπής και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και στις μεταγενέστερες διαπραγματεύσεις για την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για το εμπόριο κρεάτων με τις τρίτες χώρες, οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, και για τις αντίστοιχες κανονιστικές προδιαγραφές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής όσον αφορά το εμπόριο νωπού βοείου και χοιρείου κρέατος.

Κατά τις προαναφερθείσες διαπραγματεύσεις η Κοινότητα και η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Με την ανταλλαγή επιστολών της 7ης Μαΐου 1991 η ΕΚ και οι ΗΠΑ συμφώνησαν να προβούν σε σύγκριση της κοινοτικής οδηγίας και των αντίστοιχων κανονιστικών προδιαγραφών των ΗΠΑ, προκειμένου να διαπιστωθεί αν οι προδιαγραφές της ΕΟΚ και των ΗΠΑ είναι ισοδύναμες. Η διαδικασία αυτή έχει ολοκληρωθεί και έδειξε ότι και τα δύο κανονιστικά συστήματα παρέχουν στην ουσία ισοδύναμες εγγυήσεις κατά των κινδύνων της δημόσιας υγείας.

2. Από τη συγκριτική εξέταση προέκυψε ότι υπάρχουν μερικές διαφορές στις νομικές και/ή διοικητικές προδιαγραφές που, αν δεν τροποποιηθούν, αποκλείουν την αναγνώριση της ισοδυναμίας. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να λάβουν πρωτοβουλίες για να επιφέρουν το συντομότερο δυνατό τις απαραίτητες τροποποιήσεις.

   Όσον αφορά τα θέματα ερμηνείας ή εφαρμογής των νομικών κα/ή διοικητικών προδιαγραφών, τα δύο μέρη αναλαμβάνουν να εφαρμόσουν τις συστάσεις για τα σχετικά σημεία, σύμφωνα με το παράρτημα Ι. Όσον αφορά τα σημεία αυτά, κα τα δύο μέρη συμφωνούν να ολοκληρώσουν την εφαρμογή των εν λόγω συστάσεων εντός εξαμήνου απο την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

3. Όσον αφορά ειδικότερα το σημείο υπ'αριθ. 26 του παραρτήματος Ι, σχετικά με το εναλλακτικό σύστημα επεξεργασίας των τριχινών στο χοιρινό κρέας δια του ψύχους, η Κοινότητα δεσμεύεται να εξετάσει το θέμα αυτό το αργότερο μέχρι τις 31 Ιανουαρίου 1993.

4. Και τα δύο μέρη συμφωνούν ότι πρέπει να ακολουθήσουν μία αμοιβαία αποδεκτή προσέγγιση.

   Εν όψει της ολοκλήρωσης της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Αγοράς, οι ΗΠΑ αναγνωρίζουν την ανάγκη του να εφαρμοστούν ενιαίες αρχές στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

5. Τα δύο μέρη συμφωνούν ότι πρέπει να συνεργαστούν περαιτέρω για την εναρμόνιση των διοικητικών μέτρων. Η συνεργασία αυτή θα περιλαμβάνει τη συχνότητα και τον καθορισμό του χρόνου πραγματοποίησης των επισκέψεων εξέτασης, όσον αφορά τη λειτουργία των αντίστοιχων υπηρεσιών τους κτηνιατρικών επιθεωρήσεων στο εξωτερικό που είναι αρμόδιες να εξετάζουν τα υγειονομικά συστήματα τρίτων χωρών και τις εγκαταστάσεις τους που επιθυμούν να πραγματοποιήσουν εξαγωγές κρεάτων.

6. Οι ΗΠΑ αποδέχονται την αρχή της διενέργειας του ελέγχου για τις ασθένειες των ζώων σε περιφερειακή βάση. Για το λόγο αυτό, τα δύο μέρη συμφωνούν ότι η εφαρμογή αυτής της πολιτικής πρέπει να βασίζεται σε αμοιβαία αποδεκτή προσέγγιση.

Οι ΗΠΑ δεσμεύονται να συνεχίσουν να αναγνωρίζουν ότι τα κράτη μέλη μπορούν να θεωρούνται το καθένα χωριστά απαλλαγμένα από συγκεκριμένες ασθένειες των ζώων, χωρίς την εφαρμογή επιπρόσθετων διασφαλίσεων, και μετά την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς.

Οι ΗΠΑ θα δεσμευτούν να τροποποιήσουν τις διατάξεις περί εισαγωγών και τη νομοθεσία σχετικά με τον αφθώδη πυρετό, την πανώλη των χοίρων και άλλες συναφείς ασθένειες με βάση την αρχή της διενέργειας του ελέγχου σε περιφερειακή κλίμακα.

7. Στο πλαίσιο των νέων σχέσεων εργασίας ανάμεσα στις υπηρεσίες κτηνιατρικού ελέγχου των ΗΠΑ και της Κοινότητας, τα δύο μέρη συμφωνούν να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να αποκατασταθεί ο καλύτερος διάλογος μεταξύ των κτηνιάτρων σε επίπεδο εγκαταστάσεων, με στόχο να βρίσκονται λύσεις επί τόπου και να βελτιωθεί ο διάλογος σε επαγγελματικά θέματα.

8. Τα δύο μέρη συμφωνούν να αναβαθμιστεί ο ρόλος της Υπηρεσίας Ασφάλειας και Ελέγχου των Τροφίμων (FSIS) (παράρτημα III9. Οι ΗΠΑ αναλαμβάνουν να εφαρμόσουν τις διατάξεις του παραρτήματος III το συντομότερο δυνατό.

9. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να αναλάβουν και να αναπτύξουν συντονιστική δράση σύμφωνα με το παράρτημα IV.

10. Κατά το διάστημα που μεσολαβεί από την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας μέχρι την πλήρη εφαρμογή των μέτρων που αυτή προβλέπει εφαρμόζονται τα προσωρινά μέτρα που προβλέπονται στο παράρτημα II.

11. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να μεριμνήσουν ώστε να ολοκληρωθούν όλες οι διαδικασίες που είναι απαραίτητες για την πλήρη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993.

12. Τα μέρη συμφωνούν ότι η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας θα είναι δεσμευτική για τους επιθεωρητές και των δύο μερών και ότι θα αποτελεί ικανοποιητική επίλυση της τρέχουσας διαφοράς σχετικά με την κοινοτική οδηγία για το εμπόριο κρεάτων με τις τρίτες χώρες.

13. Με βάση την πείρα που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η Κοινότητα θα εξετάσει στο πλαίσιο αμοιβαίας συμφωνίας τη δυνατότητα να εγκρίνει πριν από τις επισκέψεις επιθεωρητών στις ΗΠΑ εγκαταστάσεις οι οποίες σύμφωνα με διαβεβαίωση της FSIS πληρούν τις κοινοτικές προδιαγραφές. Οι ΗΠΑ εφαρμόζουν ήδη παρόμοιο σύστημα.

14. Τα δύο μέρη συμφωνούν να αρχίσουν το συντομότερο δυνατό συνομιλίες και για άλλα προβλήματα κτηνιατρικού χαρακτήρα όσον αφορά το εμπόριο ζώων και προϊόντων ζωικής προέλευσης. Στα προβλήματα αυτά περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων ο έλεγχος των υπολλειμμάτων, το κρέας πουλερικών, τα προϊόντα με βάση το κρέας και το εμπόριο ζωντανών ζώων.

Λαμβάνω τη τιμή να σας προτείνω, εφόσον η κυβέρνησή σας αποδέχεται τα ανωτέρω, η παρούσα επιστολή με την επικυρωτική απάντησή σας να αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στον εν λόγω τομέα.

Δεχθείτε παρακαλώ, κύριε, την έκφραση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Π Α Ρ Α Ρ Τ Η Μ Α Ι

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Σ Υ Σ Τ Α Σ Ε Ι Σ

Επεξηγηματικό σημείωμα

Το παράρτημα Ι περιέχει τις συστάσεις της μικτής τεχνικής ομάδας ΗΠΑ–ΕΟΚ για τα σφαγεία και τις προδιαγραφές ελέγχου των κρεάτων. Η ομάδα αυτή συγκλήθηκε το Νοέμβριο του 1991 για να ολοκληρώσει τη σύγκριση των προδιαγραφών των ΗΠΑ και της Κοινότητας που αναφέρονται στην ανταλλαγή επιστολών της 14ης Μαΐου 1991. Εξετάζοντας τον επισυναπτόμενο κατάλογο των 60 σημείων διαφωνίας που εντόπισαν οι δύο πλευρές, η τεχνική ομάδα προσδιόρισε τις νομικές προδιαγραφές που εφαρμόζονται σε κάθε ένα από αυτά τα σημεία. Σε ορισμένες περιπτώσεις διαπιστώθηκε ότι οι προδιαγραφές αυτές είναι διαφορετικές. Στις περιπτώσεις όμως που οι προδιαγραφές ήταν παρόμοιες, η ομάδα εμβάθυνε την εξέτασή της για να εντοπίσει την πηγή του προβλήματος.

Τα αποτελέσματα των εργασιών της ομάδας συνοψίσθηκαν και αποτέλεσαν τη βάση για τη συναγωγή των πορισμάτων ποου παρουσιάζονται στην αριστερή στήλη του παραρτήματος Ι. Μετά από διεξοδικότερη εξέταση, η ομάδα εργασίας συνέταξε τις κοινές συστάσεις για τη λήψη μέτρων οι οποίες παρουσιάζονται στη δεξιά στήλη του παραρτήματος.

1. Θανάτωση των ζώων με πλήγμα στον αυχένα

2. Εγκαταστάσεις σταυλισμού πριν από τη σφαγή

3. Εγκαταστάσεις σταυλισμού πριν από τη σφαγή

4. Εξέταση πριν από τη σφαγή

5. Εξέταση πριν από τη σφαγή

6. Σφαγή-Αφαίμαξη (Αποστείρωση του μαχαιριού μεταξύ των τομών)

7. Σφαγή-Αφαίμαξη (Αποστείρωση του μαχαιριού μεταξύ σφαγίων)

8. Αφαίμαξη ('Υπαρξη ειδικών χώρων για το πλύσιμο της ποδιάς αυτών που πραγματοποιούν την αφαίμαξη)

9. Χρησιμοποίηση λαστιχένιων υδροσωλήνων

10. Φορτηγά μεταφοράς ζώων (έλεγχος των εγκαταστάσεων πλυσίματος)

11. Επιθεώρηση μετά τη σφαγή (Εντοπισμός και αντιστοιχία των μερών του ζώου• απόρριψη παρτίδας)

12. Επιθεώρηση μετά τη σφαγή (διαδικασίες)

13. Προδιαγραφές για το προσωπικό (κτηνιατρική επιτήρηση)

14. Προδιαγραφές για το προσωπικό (υγειονομικά τεκμήρια)

15. Προδιαγραφές για το προσωπικό (ιατρικά πιστοποιητικά)

16. Προδιαγραφές για το προσωπικό (κοινόχρηστοι χώροι)

17. Προδιαγραφές για το προσωπικό (περιορισμοί ως προς την ενδυμασία)

18. Εγκαταστάσεις (χωριστή αποθήκευση υλικών συσκευασίας)

19. Εγκαταστάσεις (εναποθήκευση υλικών εκτός των τροφίμων)

20. Εγκαταστάσεις (απαγόρευση της χρησιμοποίησης ξύλινων επιφανειών)

21. Εγκαταστάσεις (απαγόρευση της χρησιμοποίησης ξύλινων αντικειμένων)

22. Εγκαταστάσεις (πόσιμο νερό - συχνότητα δοκιμασιών)

23. Εγκαταστάσεις (πόσιμο νερό - μέθοδοι δοκιμασιών)

24. Προδιαγραφές για τη θερμοκρασία (διατήρηση του κρέατος)

25. Προδιαγραφές για τη θερμοκρασία (Συσκευές καταγραφής της θερμοκρασίας)

26. Προδιαγραφές για τη θερμοκρασία (καταστροφή των τριχινών)

27. Δοκιμασία για την ανίχνευση τριχινών στο κρέας αλόγου

28. Υγιεινή του καθαρισμού (ιμάντες μεταφοράς)

29. Υγιεινή του καθαρισμού (συνωστισμός)

30. Υγιεινή του καθαρισμού (προσωπικό επιθεώρησης)

31. Υγιεινή του καθαρισμού (πλύσιμο των χεριών/απολύμανση των εργαλείων)

32. Υγιεινή του καθαρισμού (προδιαγραφές για τη ροή των προϊόντων)

33. Χειρισμός των εντοσθίων (κοιλιές)

34. Χειρισμός των εντοσθίων (σπλάχνα)

35. Χειρισμός των εντοσθίων (αφαίρεση των αμυγδαλών)

36. Διαχωρισμός των εργασιών

37. Αποχέτευση στους χώρους σταυλισμού ύποπτων ζώων

38 Διαχωρισμός των υγειών και υπόπτων ζώων

39. Απολύμανση του μαχαιριού μετά από κάθε σφάγιο

40. Πλύσιμο των υποδημάτων και της ποδιάς αυτού που εκσπλαχνίζει τα ζώα

41. Εγκαταστάσεις πλυσίματος των φορτηγών που μεταφέρουν ζώα

42. Κτηνιατρική επίβλεψη

43. Εκ των προτέρων έγκριση των σχεδίων, του εξοπλισμού και των υλικών

44. Ετεροειδή επί τόπου μέτρα των αμερικανών επιθεωρητών (ιμάντες μεταφοράς)

45. Μη ενιαία επί τόπου μέτρα των αμερικανών επιθεωρητών (υποχρεωτικές τομές λεμφογαγγλίων)

46. Μη ενιαία επί τόπου μέτρα των αμερικανών επιθεωρητών (εξέταση της περιοφθαλμικής περιοχής των βοοειδών)

47. Επιθεώρηση μετά τη σφαγή (διαδικασίες)

48. Διοικητικά μέτρα (χρόνος για την κάλυψη των ελλείψεων)

49. Διοικητικά μετρα (επί τόπου διαγραφή από τον κατάλογο των εγκεκριμένων εγκαταστάσεων)

50. Διοικητικά μέτρα (έλλειψη διαφάνειας του συστήματος αναφοράς)

51. Διοικητικά μέτρα (έλεγχος των εισαγωγών μετά από υποψίες για ύπαρξη παρατυπιών)

52. Διοικητικά μέτρα (υποβολή εγγράφων μηνιαίων εκθέσεων)

53. Διοικητικά μέτρα (έλεγχος των προϊόντων σε διαμετακόμιση)

54. Αιτήσεις των κοινοτικών κτηνιατρικών υπηρεσιών για πιστοποίηση σε θέματα ποιότητας

55. Κατάλοιπα

56. Διοικητικά μέτρα (Απαιτήσεις να δημιουργεί η εταιρεία εξαγωγών ένα Ταμείο Εγγυήσεως χρηματοδοτήσεων)

57. Διαφάνεια των τρόπων αναγνώρισης ότι μία χώρα είναι απαλλαγμένη από κάποια ασθένεια

58. Αναγνώριση της υγειονομικής κατάστασης σε περιφερειακή κλίμακα

59. Αποδοχή των κοινοτικών υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται με κοινές κοινοτικές αποφάσεις για την αντιμετώπιση ασθενειών

60. Εμφανείς διακρίσεις και έλλειψη συνοχής εκ μέρους των αρχών των ΗΠΑ όσον αφορά την αναγνώριση της κατάστασης των ασθενειών στα διάφορα κράτη μέλη.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ

ΣΗΜΕΙΟ	ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ	ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ
1.	<u>Προδιαγραφή για τη θανάτωση με χτύπημα στον αυχένα</u> Οι ΗΠΑ συμφωνούν να μη γίνεται η θανάτωση των ζώων που προορίζονται για την Κοινότητα με χτύπημα στον αυχένα.	Προσαρμογή των οδηγιών της FSIS Αμετάβλητες οι προδιαγραφές της Κοινότητας
2.	<u>Χρησιμοποίηση υλικού από ξύλο στους χώρους σταυλισμού</u> Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υλικό από ξύλο στις εγκαταστάσεις για τα άρρωστα και ύποπτα ζώα και ότι δεν πρέπει να συνιστάται η χρήση ξύλου και σε άλλες περιπτώσεις.	Προσαρμογή των οδηγιών της FSIS. Τροποποίηση των προδιαγραφών της ΕΚ- (Οδηγός σελ. 13). Στην πρόταση: «Σε περίπτωση, ωστόσο, που έχει γίνει αποδεκτή η χρησιμοποίηση προσωρινά ξύλου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί σταδιακά από άλλα υλικά ...», η λέξη «πρέπει» θάπρεπε να αντικατασταθεί από τη λέξη «θάπρεπε»
3. & 37.	<u>Χωριστή αποχέτευση για τους χώρους σταυλισμού υπόπτων ζώων</u> Ο όρος «χωριστή αποχέτευση σημαίνει και για τις δύο πλευρές ότι το σύστημα αποχέτευσης αποκλείει το ενδεχόμενο υγιή ζώα να έρχονται σε επαφή με απόβλητα νερά από χώρους με ύποπτα ζώα. Αυτό είναι δυνατό να επιτευχθεί με τη χρήση καφασωτού ή άλλων αποτελεσματικών μέσων.	Προσαρμογή των οδηγιών της FSIS. Η ΕΚ θα εξετάσει αν είναι αναγκαίο να διασαφηνιστούν οι κοινοτικές προδιαγραφές - (οδηγός).
4. & 38.	<u>Πρόληψη της επαφής με ύποπτα ζώα</u> Αυτή η σύσταση βασίζεται στις κανονιστικές προδιαγραφές και τις καθιερωμένες διαδικασίες στις εγκαταστάσεις των ΗΠΑ για την άμεση τελική διάθεση των μολυσμένων ζώων. Στόχος είναι να αποτραπεί η περαιτέρω επαφή με υγιή ζώα το συντομότερο δυνατό αφόρου θεωρηθούν ακατάλληλα για σφαγή.	Η εντολή της FSIS θα εξασφαλίσει ότι θα απομακρύνονται πάραυτα τα ζώα που είναι ακατάλληλα για σφαγή. Διασαφήνιση των κοινοτικών προδιαγραφών - (Οδηγός σ. 16) ...«Πρέπει να κατασκευαστούν εγκαταστάσεις για τα άρρωστα και ύποπτα ζώα» .... Πρέπει να αντικατασταθεί από: «Πρέπει να κατασκευαστούν εγκαταστάσεις για τα άρρωστα και τα ύποπτα ζώα, αφού ληφθούν υπόψη οι ασθένειες που έχουν εκδηλωθεί στην περιοχή.

5. Κτηνίατρος πρέπει να εκτελεί την εξέταση πριν από τη σφαγή

Το πρόβλημα αφορά την υγειονομική εξέταση των ζώων στο σφαγείο πριν από τη σφαγή. Οι ΗΠΑ πρότειναν μία λύση που περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- οι προδιαγραφές της ΕΚ να επιτρέπουν η εξέταση να γίνεται στις κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις (ζώα εκτροφής)
- οι ΗΠΑ παρέχουν εγγυήσεις ότι η εξέταση πραγματοποιείται από εντεταλμένο κτηνίατρο που είναι αναγνωρισμένος από την FSIS
- τα εφαρμοζόμενα στης ΗΠΑ συστήματα, όπως αναφέρονται στην τεκμηρίωση των ΗΠΑ (παράρτημα V) στην παράγραφο III, εδάφια 1 και 2, αλλά όχι 3, θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται κατά την άφιξη στο σφαγείο.

Και οι δύο πλευρές πρέπει να εξετάσουν το ενδεχόμενο της λήψης συμπληρωματικών απαραίτητων μέτρων.

---

6. Αποστείρωση του μαχαιριού μεταξύ των τομών και μεταξύ των σφαγίων

7. Ο επιθεωρητής είναι υπεύθυνος για τις εγκαταστάσεις που είναι
39. εγκεκριμένες να εξάγουν προς την Κοινότητα, λαμβάνει ειδική μέριμνα όσον αφορά την επιθυμία της Κοινότητας να εξασφαλίζεται ότι τα σύνεργα που έρχονται σε επαφή με την εξωτερική επιφάνεια του δέρματος καθαρίζονται πριν ξαναχρησιμοποιηθούν στο νωπό κρέας.

Πρέπει να αναφερθεί στις οδηγίες της FSIS. Οι κοινοτικές οδηγίες (Οδηγός) πρέπει να αναφέρουν ότι όλα τα σύνεργα που έχουν έλθει σε επαφή με την εξωτερική επιφάνεια του δέρματος καθαρίζονται πριν ξαναχρησιμοποιηθούν

---

8. Ειδικοί χώροι για το πλύσιμο της ποδιάς αυτών που πραγματοποιούν την αφαίμαξη

Αποσύρθηκε με το σκεπτικό ότι η προτίμηση στο να πλένονται οι ποδιές σε ειδικούς θαλάμους δεν αποκλείει τη χρησιμοποίηση κινητών καταιονητήρων, σύμφωνα με το σημείο 9.

Βλέπε σημείο 9.

---

9. Χρησιμοποίηση «λαστιχένιων υδροσωλήνων»

Και τα δύο μέρη συμφωνούν ότι «οι αναρτημένοι, κινητοί καταιονητήρες, ψεκαστήρες και υδροσωλήνες θάπρεπε να χρησιμοποιούνται μόνο υπό την προϋπόθεση ότι:

1) δεν υπάρχει κίνδυνος να μολυνθεί το νωπό κρέας από το πιτσίλισμα
2) δεν χρησιμοποιούνται ως υποκατάστατα των απαραίτητων εγκαταστάσεων για το πλύσιμο των χεριών και
3) μπορούν κατά κανόνα να χρησιμοποιούνται μόνο για το πλύσιμο των σφαγίων μετά την επιθεώρηση μετά τη σφαγή.

Πρέπει να αναφέρεται στις οδηγίες της FSIS
Πρέπει να αναφέρεται στις οδηγίς της ΕΚ (Οδηγός)

---

10. Προδιαγραφές για τις εγκαταστάσεις για το πλύσιμο των φορτηγών

Η νομοθεσία των ΗΠΑ απαιτεί τα μέσα μεταφοράς κρεάτων να καθαρίζονται ικανοποιητικά και να ελέγχονται από τον αρμόδιο επιθεωρητή πριν να χρησιμοποιηθούν γι αυτό τον σκοπό. Επιτρέπεται στις εγκαταοτάσεις να χρησιμοποιούν χώρους πλυσίματος της επιλογής τους εντός ή εκτός των εγκαταστάσεων της μονάδας. Οι μάνατζερ της μονάδας αναφέρουν την ακριβή τοποθεσία όπου βρίσκονται αυτές οι εγκαταστάσεις πλυσίματος.

Για να αποτραπεί η μόλυνση της εγκαταστάσεως, τα φορτηγά που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των ζώων δεν πλένονται κανονικά στους χώρους εγκατάστασης. Η APHIS είναι υπεύθυνη να εγγυάται ότι τα οχήματα που μεταφέρουν τα ζώα διατηρούνται σε συνθήκες υγιεινής. Σε περίπτωση που απαιτείται η λήψη μέτρων για τον έλεγχο μετάδοσης ασθενειών, τα φορτηγά καθαρίζονται και απολυμαίνονται υπό τον επίσημο έλεγχο της APHIS σε καθορισμένους χώρους.

Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι ο καθαρισμός και η απολύμανση των φορτηγών μπορούν να γίνουν εντός ή εκτός των εγκαταστάσεων της μονάδας, υπό τον όρο ότι η διεύθυνση της μονάδας επιτρέπει στους κτηνιάτρους επιθεωρητές την πρόσβαση στους χώρους όπου βρίσκεται το κρέας. Σε περίπτωση που απαιτείται η λήψη μέτρων για τον έλεγχο ασθενειών, οι επίσημα καθορισμένοι χώροι μεταφοράς των ζώων θα τελούν υπό τον έλεγχο επίσημων ελέγχων από την APHIS.

Ο διακανονισμός αυτός πρέπει να αναφέρεται στις σχετικές οδηγίες της FSIS και στις οδηγίες της ΕΚ (Οδηγός)

---

11. <u>Αντιστοιχία των μερών του ζώου για την επιθεώρηση μετά τη σφαγή (απόρριψη παρτίδας)</u> Και τα δύο μέρη συμφωνούν ότι είναι απαραίτητο να είναι γνωστό σε ποιά σφάγια αντιστοιχούν όλα τα εντόσθια για τους σκοπούς της επιθεώρησης μετά τη σφαγή. Συμφωνούν επίσης ότι, όταν το αίμα ή τα εντόσθια ορισμένων ζώων τοποθετούνται στο ίδιο δοχείο πριν από την ολοκλήρωση της επιθεώρησης μετά τη σφαγή, πρέπει όλο το περιεχόμενο του δοχείου να κηρύσσεται ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση, σε περίπτωση που το αντίστοιχο σφάγιο ενός από τα ζώα έχει θεωρηθεί ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση» (Βλέπε τη σχηματική παρουσίαση στο παράρτημα V).	Οι οδηγίες της FSIS θάπρεπε να αναφέρουν ότι είναι ανάγκη ο αρμόδιος επιθεωρητής να δείχνει την αποτελεσματική λειτουργία του συσχετισμού των μερών και απόρριψης της παρτίδας. Η Κοινότητα δέχεται να θεωρήσει ότι η διαδικασία συσχετισμού στις ΗΠΑ, όπως αυτή παρουσιάζεται στο διάγραμμα του παραρτήματος αποτελεί αποδεκτή διαδικασία.
12. <u>Διαδικασίες επιθεώρησης μετά τη σφαγή</u> & Οι δύο πλευρές ανέφεραν λεπτομερώς τις διαφορές στις ειδικές 47. διαδικασίες επιθεώρησης μετά τη σφαγή για τα διάφορα είδη ζώων. Η ανταλλαγή τεκμηρίωσης δεν ήταν αρκετή για να επιτευχθεί συμφωνία. Συμφώνησαν, ωστόσο, ότι η από κοινού επανεξέταση του θέματος θα μπορούσε να οδηγήσει στην επίλυση του προβλήματος.	Και οι δύο πλευρές συμφωνούν να επανεξετάσουν από κοινού τις διαδικασίες επιθεώρησης μετά τη σφαγή.
13. <u>Κτηνιατρικός έλεγχος των χωρών με ψηκτικές εγκαταστάσεις</u> & <u>και των μεθόδων τεμαχισμού, σήμανσης και της ετικέττας</u> 14. Το θέμα αυτό εξετάστηκε με βάση τα έγγραφα που προσκόμισαν οι ΗΠΑ σχετικά με την οργάνωση και τις αρμοδιότητες του συστήματος ελέγχου των ΗΠΑ. Τα σημεία αυτά εξετάστηκαν σε σχέση με τις αυξημένες αρμοδιότητες της FSIS όσον αφορά τις εξαγωγές προς την Κοινότητα.	Προσαρμογή των οδηγιών της FSIS σύμφωνα με το έγγραφο του μέρους II. Η Κοινότητα θα εξετάσει τις επιπλέον απαραίτητες ενέργειες και ενδεχομένως τις απαραίτητες τροποποιήσεις των προδιαγραφών της.
15. <u>Απαίτηση ιατρικών πιστοποιητικών κατά την πρώτη απασχόληση</u> Σημειώνεται ότι η κοινοτική νομοθεσία παρέχει τη δυνατότητα ειδικών εγγυήσεων οι οποίες μπορεί να απαιτούνται όσον αφορά την ιατρική επίβλεπη του προσωπικού που εργάζεται στο χειρισμό του νωπού κρέατος. Η νομοθεσία των ΗΠΑ ορίζει ότι κανένας εργοδότης αναγνωρισμένης εγκατάστασης δεν μπορεί να απασχολεί σε καμία πτέρυγα της εγκατάστασης στην οποία γίνεται χειρισμός ή επεξεργασία οποιουδήποτε προϊόντος, πρόσωπο που είναι φορέας μεταδοτικής ασθένειας στο στάδιο της μεταδόσής της (δεν περιλαμβάνει ειδική απαίτηση ιατρικών πιστοποιητικών)	Οι ΗΠΑ εγγυώνται ότι οι διευθύνσεις των μονάδων είναι σε θέση να αποδείξουν και να τεκμηριώσουν με ποιούς τρόπους εφαρμόζονται στην πράξη οι προδιαγραφές των ΗΠΑ Τα στοιχεία αυτά πρέπει να τίθενται στη διάθεση του εντεταλμένου επιθεωρητή, εάν τα ζητήσει. Το σύστημα ιατρικής επίβλεψης και της επίσημης εφαρμογής θα είναι σύμφωνο με την τεκμηρίωση που παρέχει η FSIS. Η Κοινότητα θα εξετάσει κατά πόσο το σύστημα παρακολούθησης των ΗΠΑ παρέχει επαρκείς εγγυήσεις σε σχέση με τις κοινοτικές προδιαγραφές (για κάθε περίπτωση χωριστά).

16. <u>Κοινόχρηστοι χώροι</u> Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι οι προδιαγραφές της ΕΚ και των ΗΠΑ είναι κατά βάση οι ίδιες.	Τα πρακτικά προβλήματα πρέπει να αντιμετωπίζονται κατά περίπτωση κατά τη συνεχιζόμενη διαδικασία επανεξέτασης μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ επί τόπου.
17. <u>Ενδυμασία των εργαζομένων</u> Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι: – οι προδιαγραφές της ΕΚ και των ΗΠΑ είναι βασικά οι ίδιες – δεν είναι επιτακτική ανάγκη να έχουν όλοι ενδυμασία του ίδιου χρώματος (π.χ. άσπρο) – οι εργαζόμενοι θα φορούν καθαρά ενδύματα εργασίας στην αρχή κάθε εργάσιμης μέρας και θα αλλάζουν κατά τη διάρκεια της ημέρας, εάν αυτό είναι αναγκαίο.	Οι οδηγίες της FSIS θα απαιτούν να είναι σε θέση η βιομηχανία και η FSIS να περιγράφουν και να επιδεικνύουν, εάν χρειαστεί, το εφαρμοζόμενο σύστημα για την ενίσχυση των προδιαγραφών σε επίπεδο εγκατάστασης.
18. <u>Προδιαγραφές για χωριστή αποθήκευση των υλικών συσκευασίας</u> Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα που θα εξασφαλίζουν ότι το κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας δεν μολύνονται από τα υλικά περιτυλίγματος και συσκευασίας.	Οι κατευθυντήριες γραμμές της FSIS προς τη βιομηχανία πρέπει να αναφέρουν τις κοινοτικές προδιαγραφές σύμφωνα με τις οποίες τα υλικά περιτυλίγματος και συσκευασίας, που μεταφέρονται σε αίθουσες στις οποίες γίνεται χειρισμός εκτεθειμένων κρεάτων ή εντοσθίων πρέπει να αποθηκεύονται σε χωριστές αίθουσες για να αποτραπεί κάθε κίνδυνος μόλυνσης. Οι προδιαγραφές της ΕΚ (Οδηγός) πρέπει να περιέχουν ενδείξεις δια των οποίων θα μπορούσαν να ικανοποιηθούν οι στόχοι του να μη συγκοινωνεί ο αέρας σε αυτές τις αίθουσες, ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος μόλυνσης των υλικών περιτυλίγματος και συσκευασίας.
19. <u>Εγκαταστάσεις αποθήκευσης μη τροφίμων</u> Οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι τα απορρυπαντικά, τα απολυμαντικά και οι συναφείς ουσίες πρέπει να αποθηκεύονται σε ασφαλές μέρος, προκειμένου να αποτραπεί η μόλυνση των υλικών συσκευασίας. Ασφαλές μέρος θα ήταν ένα ντουλάπι, ένα μπαούλο ή ένας παρόμοιος χώρος. Ο χειρισμός αυτών των υλικών πρέπει να αποκλείει το ενδεχόμενο μόλυνσης των νωπών κρεάτων ή των υλικών συσκευασίας ή περιτυλίγματος.	Προσαρμογή των οδηγιών της FSIS. Αμετάβλητες οι κοινοτικές προδιαγραφές.

20. <u>Χρησιμοποίηση υλικού από ξύλο</u> Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι η ρητή απαγόρευση της ΕΚ για χρησιμοποίηση υλικού από ξύλο καλύπτει τα όργανα και τον εξοπλισμό που θα μπορούσαν να έλθουν σε επαφή με το νωπό κρέας ή τα εντόσθια.	Οι ΗΠΑ προσκόμισαν έγγραφο που υποστηρίζει την πρότασή τους.
Όσον αφορά τη δομική χρήση του ξύλου, οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι οι κατασκευές αυτές πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση από αδιάβροχο, λείο και αναλλοίωτο υλικό και να καλύπτονται από αδιάβροχη επένδυση. Οι ΗΠΑ προτείνουν οι κάθετες και οι οριζόντιες ξύλινες δοκοί (συμπεριλαμβανομένων των δοκών στις ψηκτικές εγκαταστάσεις) που έχουν διαποτιστεί με ένα εγκεκριμένο μίγμα (π.χ. καυτό λινέλαιο) να θεωρηθεί ότι ικανοποιούν αυτή την προδιαγραφή.	Η Κοινότητα θα εξετάσει κατά πόσο αυτό μπορεί να θεωρηθεί αποδεκτή δομική χρήση του ξύλου. Οι ΗΠΑ θα ενσωματώσουν διατάξεις στι οδηγίες της FSIS που θα εξασφαλίζουν τον αποτελεσματικό έλεγχο και τη διατήρηση σε συνθήκες υγιεινής των δομικών επιφανειών.
21. <u>Ξύλινα αντικείμενα</u> Αποσύρθηκε με το σκεπτικό ότι δεν αποτελεί σημαντικό θέμα. Οι ΗΠΑ συμφωνούν ότι πρέπει να καταργηθεί η χρησιμοποίηση του ξύλου με αυτούς τους τρόπους.	Κάθε συγκεκριμένο πρόβλημα που προκύπτει πρέπει να αντιμετωπίζεται κατά την εξέταση της εγκατάστασης. Εννοείται ότι αντικείμενα για έκτακτες περιπτώσεις, όπως οι κινητές σκάλες, μπορούν να χρησιμοποιούνται, εφόσον δεν υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης του κρέατος ή των εντοσθίων.
22. <u>Πόσιμο νερό (συχνότητα δοκιμασιών και βιολογικές παράμετροι</u> & Τονίζεται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4γ της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ 23. μπορεί να απαιτούνται ειδικές εγγυήσεις όσον αφορά την ποιότητα του πόσιμου νερού που χρησιμοποιείται στις εγκαταστάσεις.	Η FSIS θάπρεπε να δώσει συγκεκριμένες εγγυήσεις όσον αφορά την ποιότητα του πόσιμου νερού που χρησιμοποιείται σε κάθε εγκατάσταση. Η ΕΚ δεσμεύεται να εξετάσει αμέσως όλες τις απόψεις.
24. <u>Προδιαγραφές για τη θερμοκρασία διατήρησης του κρέατος</u> Από τις συζητήσεις προέκυψε ότι οι θερμοκρασίες που ισχύουν στις ΗΠΑ ικανοποιούν τις κοινοτικές προδιαγραφές.	Η ΕΚ θα εξετάσει κατά πόσο οι θερμοκρασίες που επιβάλλει το αμερικανικό σύστημα είναι αποδεκτές. Οι ΗΠΑ θα ενσωματώσουν στις οδηγίες της FSIS διατάξεις που εξασφαλίζουν ότι ο αρμόδιος κτηνίατρος επιβάλλει πράγματι τις θερμοκρασίες που απαιτεί η κοινοτική νομοθεσία.

25. <u>Συσκευές καταγραφής της θερμοκρασίας</u> Οι ΗΠΑ ζητούν να θεωρηθούν αποδεκτές οι χειρόγραφες καταγραφές της θερμοκρασίας δωματίου στις μικρές εγκαταστάσεις.	Η Κοινότητα θα εξετάσει κατά πόσο ο τρόπος αυτός καταγραφής των θερμοκρασιών στις μικρές εγκαταστάσεις είναι αποδεκτός.
26. <u>Θερμοκρασία για την καταστροφή των τριχινών</u> Οι ΗΠΑ παρουσίασαν ένα εναλλακτικό σύστημα σε σχέση με της Κοινότητας για την καταστροφή των τριχινών στο χοιρινό κρέας, που συνίσταται στην επεξεργασία σε χαμηλή θερμοκρασία. (βλ. παράρτημα V)	Η Κοινότητα συμφωνεί να εξετάσει την τεκμηρίωση των ΗΠΑ, προκειμένου να αποφανθεί εάν αυτή παρέχει αποδεκτές εναλλακτικές υγειονομικές εγγυήσεις.
27. <u>Ανάγκη εξέτασης κρέατος αλόγου για την ανίχνευση τριχινών</u> Οι ΗΠΑ υπέβαλαν στοιχεία που θέτουν υπό αμφισβήτηση την ανάγκη να εξετάζεται το κρέας αλόγου για την ανίχνευση τριχινών.	Η Κοινότητα συμφωνεί να εξετάσει από επιστημονική άποψη την τεκμηρίωση που υπέβαλαν οι ΗΠΑ.
28. <u>Υγιεινή του καθαρισμού</u> 29. Και τα δύο συστήματα βασίζονται στην κρίση του εντεταλμένου κτηνίατρου να διαπιστώσει εάν οι υγειονομικές προδιαγραφές 30. ικανοποιούνται , κατά τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται ένα αποδεκτό επίπεδο υγιεινής. 31. Ανακύπτουν προβλήματα από τις εμφανείς διαφορές των άτυπων προδιαγραφών που εφαρμόζονται σε κάθε σύστημα. 32.	Και οι δύο πλευρές συνιστούν ότι πρέπει να υπάρχει καλύτερος επί τόπου διάλογος μεταξύ των κτηνιάτρων σε επίπεδο εγκατάστασης, ώστε να εξευρίσκονται λύσεις και να βελτιώνεται ο διάλογος σε επαγγελματικά θέματα. Η παραπάνω σύσταση πρέπει να οδηγήσει τη FSIS να κατανοεί σαφέστερα τις προδιαγραφές της ΕΚ. Πρέπει να γίνει στο πλαίσιο της αναβάθμισης του ρόλου της FSIS κατά τη διαδικασία έγκρισης των εγκαταστάσεων από την ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της επιθεώρησης και του υγειονομικού ελέγχου. Πρέπει να ενισχυθεί με τις συνεχιζόμενες διμερείς επαφές με συγκεκριμένη δομή. Στο διάλογο αυτό πρέπει να συμμετέχουν όλες οι βαθμίδες των υπηρεσιών ελέγχου, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που διενεργεί τον κτηνιατρικό έλεγχο στις εγκαταστάσεις και των δύο μερών (βλέπε παράρτημα IV).

33. <u>Ανάγκη χωριστών αιθουσών για τον καθαρισμό του στομάχου και των εντέρων</u> Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η νομοθεσία της Κοινότητας (Οδηγίας 65/433) δεν απαιτεί χωριστή αίθουσα, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι όροι που απαριθμούνται στο κεφάλαιο 11, 14γ της οδηγίας.	Πρέπει να γίνει διευκρίνιση των κοινοτικών προδιαγραφών στο σημείο αυτό, για να αναφερθεί ότι, όσον αφορά τις κοιλιές (εντόσθια) των χοίρων, πρέπει να γίνεται διαχωρισμός, κατά περίπτωση, όταν αυτό είναι αναγκαίο για να αποτραπεί η μόλυνση νωπού κρέατος ή εντοσθίων.
34. <u>Χειρισμός των εντοσθίων (σπλάχνων)</u> Αποσύρθηκε. Το πρόβλημα δημιουργήθηκε από παρανόηση των κοινοτικών προδιαγραφών και δεν θα ξαναδημιουργηθεί στο μέλλον.	
35. <u>Χειρισμός των εντοσθίων (αφαίρεση των αμυγδαλών των χοίρων)</u> Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι οι αμυγδαλές πρέπει να αφαιρούνται από τους χοίρους, κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται η μόλυνση του κεφαλιού και της γλώσσας. Το θέμα θάπρεπε να επιλυθεί κατά την εξέταση στη μονάδα.	Πρέπει να γίνει διευκρίνιση των κοινοτικών προδιαγραφών (Οδηγός) στο σημείο αυτό.
36. <u>Διαχωρισμός των εργασιών</u> Αποσύρθηκε με το σκεπτικό ότι δεν θα γίνεται χειρισμός ή χρησιμοποίηση καρυκευμάτων στους ίδιους χώρους που γίνεται ο χειρισμός ή ο τεμαχισμός νωπού κρέατος.	
40. <u>Πλύσιμο των υποδημάτων και της ποδιάς αυτών που πραγματοποιούν τον εκσπλαχνισμό</u> Οι ΗΠΑ διαβεβαιώνουν ότι εφαρμόζουν τις ίδιες προδιαγραφές στα εισαγόμενα και τα εγχώρια προϊόντα. Αυτό σημαίνει ότι οι ΗΠΑ απαιτούν να γίνεται το πλύσιμο μόνο εφόσον υπάρχει μόλυνση. Από τις συζητήσεις που έγιναν στο πλαίσιο αυτών των διαπραγματεύσεων πρέπει να έχει αρθεί κάθε παρανόηση των αμερικανικών προδιαγραφών.	Ενδεχόμενες ερωτήσεις στο μέλλον ως προς την εφαρμογή αυτών των προδιαγραφών πρέπει να εξετάζονται κατά την επανεξέταση κατά περίπτωση (γλ. παράρτημα IV).

41. Εγκαταστάσεις πλυσίματος των φορτηγών
Αποσύρθηκε.
Το πρόβλημα προέκυψε από την εφαρμογή των μέτρων.
Υπάρχει διαφορά στις νομικές προδιαγραφές. Εφόσον δεν υπάρχει αμερικανική απαίτηση, το πρόβλημα δεν θάπρεπε να ξαναδημιουργηθεί στο μέλλον. (βλ. σημείο 10).

---

42. Κτηνιατρική επίβλεψη των εγκαταστάσεων
Οι ΗΠΑ διαβεβαιώνουν ότι οι προδιαγραφές κτηνιατρικής επίβλεψης που εφαρμόζονται στις κοινοτικές εγκαταστάσεις που πραγματοποιούν εξαγωγές στις ΗΠΑ δεν υπερβαίνουν τις αμερικανικές προδιαγραφές.

---

43. Εκ των προτέρων έγκριση των σχεδιών, του εξοπλισμού και των υλικών
Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων διευκρινίστηκε ότι οι ΗΠΑ δεν επιβάλλουν ως απόλυτη απαίτηση οι εγκαταστάσεις στις ξένες χώρες να υποβάλλουν σχέδια στις εθνικές αρχές τους για εκ των προτέρων έγκριση.

Οι ΗΠΑ θα συνεχίσουν να εφαρμόζουν ισοδυναμία γι αυτή την προδιαγραφή.

---

44. Διοικητικά μέτρα — Βλέπε παράρτημα III.
45. — Βλέπε παράρτημα IV.
46. Το ίδιο με τα σημεία 28-32
48.
49.
50.
51.

---

52. Διοικητικές ενέργειες (υποβολή μηνιαίων εκθέσεων)

Στο γενικό πλαίσιο της ισοδυναμίας των προδιαγραφών πρέπει να πραγματοποιούνται περιοδικές επισκέψεις από κτηνίατρο για λόγους επίβλεψης σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις της χώρας εξαγωγής, κατά κανόνα μία φορά το μήνα.

Περισσότερες λεπτομέρειες για το σημείο αυτό πρέπει να δοθούν στο πλαίσιο του παραρτήματος IV, συμπεριλαμβανομένου του θέματος της εμπιστευτικότητας.

Πρέπει να υποβάλλονται εκθέσεις για τις παραπάνω επισκέψεις στους υπαλλήλους των χωρών εισαγωγής που είναι αρμόδιοι για τις επισκέψεις ελέγχου.

Οι επισκέψεις αυτές ή οι εκθέσεις δεν πρέπει να απαιτούνται σε περιόδους κατά τις οποίες δεν λειτουργούν οι εγκαταστάσεις ή δεν παράγουν προϊόντα για εξαγωγή προς την ενδιαφερόμενη χώρα.

Βλέπε παράρτημα II και παράρτημα IV:

---

53. Διοικητικές ενέργειες (έλεγχος των προϊόντων σε διαμετακόμιση)

Το πρόβλημα φαίνεται να δημιουργείται από τις απαιτήσεις των χωρών προορισμού (που επιμένουν να ανοίγονται τα σφραγισμένα κιβώτια στο σημείο διαμετακόμισης) και όχι από τις ΗΠΑ.

Βλέπε παράρτημα IV.

---

54. Αιτήσεις των κοινοτικών κτηνιατρικών υπηρεσιών για πιστοποίηση σε θέματα ποιότητας

Δεν εξετάστηκε από την τεχνική ομάδα, δεδομένης της συμφωνίας να αποκλείονται αυτά τα θέματα από αυτές τις συζητήσεις.

---

55. Αιτήματα των κοινοτικών κτηνιατρικών υπηρεσιών όσον αφορά τα κατάλοιπα

Δεν εξετάζονται από την τεχνική ομάδα, σύμφωνα με τη συμφωνία να αποκλείονται αυτά τα θέματα από αυτές τις συζητήσεις.

---

56. Ταμείο εγγυήσεως χρηματοδοτήσεων

Πριν να χορηγήσουν την έγκριση εξαγωγής, οι ΗΠΑ απαιτούν από τους διαχειριστές των κοινοτικών εγκαταστάσεων να δημιουργήσουν ένα Ταμείο εγγυήσεως χρηματοδοτήσεων που θα χρησιμοποιείται για την πληρωμή των επιθεωρήσεων για συμπληρωματικές διασφαλίσεις της υγείας των ζώων που απαιτεί το Υπουργείο Γεωργίας των ΗΠΑ. Η Κοινότητα αμφισβητεί το σκεπτικό αυτής της επιτακτικής απαίτησης. Είναι πιθανό να αλλάξει η ρύθμιση αυτή των ΗΠΑ.

Το Υπουργείο Γεωργίας των ΗΠΑ θα επανεξετάσει την απαίτησή του από τις κοινοτικές εγκαταστάσεις εξαγωγής για τη σύσταση του εν λόγω ταμείου.

---

57. Διαφάνεια των τρόπων αναγνώρισης ότι μία χώρα είναι απαλλαγμένη από κάποια ασθένεια

Και οι δύο πλευρές χρησιμοποιούν σύστημα που έγκειται στις αιτήσεις παροχής πληροφοριών και στις επί τόπου επισκέψεις για τη συλλογή πληροφοριών σχετικά με τις συνθήκες στις τρίτες χώρες. Και στα δύο συστήματα, μία επιτροπή αξιολογεί τα δεδομένα και γνωμοδοτεί για την κατάσταση των ασθενειών πριν να ληφθεί η τελική απόφαση. Η διαδικασία αυτή διήρκησε στις ΗΠΑ μερικές φορές περισσότερο από ένα χρόνο λόγω διοικητικών διατυπώσεων.

Με βάση και τα δύο συστήματα, η χώρα εξαγωγής έχει την ευθύνη να υποβάλει αίτηση για αναγνώριση του καθεστώτος που ισχύει σε αυτήν. Το καθεστώς εξαρτάται, μεταξύ άλλων, από την πολιτική εισαγωγών στη χώρα εξαγωγής. Από 1ης Ιουλίου 1992, οι κτηνιατρικοί έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα της ΕΟΚ αντικαθίστανται από ένα σύστημα που περιέχει ενισχυμένους ελέγχους στον τόπο καταγωγής. Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι το σύστημα αυτό πρέπει να παρέχει επαρκείς υγειονομικές εγγυήσεις για να διατηρηθεί η υπάρχουσα υγειονομική κατάσταση στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

Το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ θα δεσμευτεί να συνεχίσει να αναγνωρίζει ότι τα κράτη μέλη είναι απαλλαγμένα από τις ακόλουθες ασθένειες των ζώων:

Αφθώδης πυρετός και πανώλης των βοοειδών	
ΗΒ, Ιρλανδία, Δανία	Κωδικός 94.1
Ψευδοπανώλη (ασθένεια (Newcastle)	
ΗΒ, Ιρλανδία, Δανία	Κωδικός 94.6
Χολέρα των χοίρων	
ΗΒ, Ιρλανδία Δανία	Κωδικός 94.9
Φυσαλιδώδης νόσος των χοίρων	
ΗΒ, Ιρλανδία,Δανία Λουξεμβούργο	Κωδικός 94.12
Αφρικανική πανώλη των χοίρων	
Όλες οι χώρες εκτός από τις:	
Ιταλία, Πορτογαλία, Ισπανία	Κωδικός 94.8
Πανώλη των ίππων	
Όλες οι χώρες εκτός από τις:	
Πορτογαλία και Ισπανία	Κωδικός 92.301

χωρίς την εφαρμογή πρόσθετων διασφαλίσεων μετά την 1η Ιουλίου 1992 όταν θα καταργηθούν οι κτηνιατρικοί έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας. Λόγω, ωστόσο, των αλλαγών στις δομές του εμπορίου, το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ εξετάζει το ενδεχόμενο της εφαρμογής προδιαγραφών για την μη ανάμειξη προϊόντων στις εγκαταστάσεις κρέατος της Ιρλανδίας (αυτές εφαρμόζονται ήδη στο Ηνωμένο Βασίλειο και τη Δανία). Η μη ανάμειξη προϊόντων σημαίνει ότι η εξεταζόμενη εγκατάσταση δεν χειρίζεται ταυτόχρονα ζώα, κρέας ή προϊόντα από χώρες που δεν θεωρούνται απαλλαγμένες από τις σχετικές ασθένειες και ότι δεν γίνεται ανάμειξη προϊόντων ή κρέατος που προορίζονται για τις ΗΠΑ με κρέας ή προϊόντα που προέρχονται από αυτές τις χώρες.

	Το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ θα αναλάβει να προωθήσει ταχύτατα αιτήσεις κρατών μελών της ΕΚ που δεν θεωρούνται σήμερα από το ΥΠΓΕ ως απαλλαγμένες από ορισμένες ασθένειες. Για να προβεί στην αναγνώριση της ιδιότητας των κρατών μελών ως απαλλαγμένων από ασθένειες, το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ θα δεσμευθεί να αποδεχθεί τη νομοθεσία της ΕΚ που είναι νομικά δεσμευτική για όλα τα κράτη μέλη της, εφόσον υφίσταται, και αποτελεί τη νομική βάση για τη λήψη μέτρων ελέγχου των ασθενειών και υγειονομικής πολιτικής για τα ζώα, όσον αφορά τις εισαγωγές ζωντανών ζώων, κρεάτων και προϊόντων με βάση το κρέας. Η Επιτροπή των ΕΚ αναλαμβάνει να παράσχει τα απαραίτητα δεδομένα για να συμπληρωθεί ο κατάλογος με τα κράτη μέλη που είναι απαλλαγμένα από ασθένειες των ζώων.
58. <u>Αναγνώριση της υγειονομικής κατάστασης σε περιφερειακή κλίμακα</u> Η Κοινότητα έχει υποβάλει έγγραφο στην APHIS με τίτλο «Η Ευρωπαϊκή Ενιαία Αγορά - μία νέα στρατηγική στον τομέα της υγείας των ζώων και των φυτών». Το έγγραφο αυτό περιγράφει λεπτομερώς τη διάρθρωση για την αντιμετώπιση των επιζωοτικών ασθενειών των ζώων στην ΕΚ.	Με βάση το κοινοτικό έγγραφο στρατηγικής, το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ αναγνωρίζει ότι η κοινοτική πολιτική για τον έλεγχο των ασθενειών σε περιφερειακή βάση μπορεί να παράσχει ικανοποιητικές εγγυήσεις για την πρόληψη της εξάπλωσης ασθενειών των ζώων μέσω προϊόντων ζωικής προέλευσης.
Και οι δύο πλευρές αναγνωρίζουν τα εν δυνάμει οφέλη της έννοιας της περιφερειοποιήσης κατά την αντιμετώπιση της εξάπλωσης εξωτικών επιζωοτικών ασθενειών και ότι τα κριτήρια για τον καθορισμό των περιοχών και οι τρόποι διαχείρισης των περιοχών έχουν θεμελιώδη σημασία. Η APHIS έχει συστήσει μία ομάδα εργασίας για να μελετήσει με ποιούς τρόπους θα εφαρμοστεί η αρχή της αντιμετώπισης σε περιφερειακή κλίμακα κατά τη λήψη μέτρων για τον έλεγχο των ασθενειών των ζώων.	Οι ΗΠΑ θα επανεξετάσουν την πολιτική τους για τις εισαγωγές με βάση την έννοια της περιφερειοποίησης και θα αναλάβουν να τροποποιήσουν τους κανόνες και τη νομοθεσία τους όσον αφορά τον αφθώδη πυρετό, την πανώλη και άλλες συναφείς ασθένειες.

59. <u>Η αποδοχή των κοινοτικών υγειονομικών μέτρων που εφαρμόζονται σε χώρες ή περιοχές με διαφορετική συχνότητα εμφανίσεως των ασθενειών</u>

Και οι δύο πλευρές αναγνωρίζουν ότι ορισμένες ασθένειες μπορεί να εκδηλώνονται με διαφορετική συχνότητα στις διάφορες χώρες ή περιοχές και ότι ο κίνδυνος από τις εισαγωγές από χώρες ή περιοχές με διαφορετική συχνότητα εκδήλωσης των ασθενειών είναι αντίστοιχα διαφορετικός.

Το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ αναγνωρίζει ότι η σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ) παρουσιάζει χαμηλή συχνότητα εμφανίσεως στην Ιρλανδία και τη Γαλλία, ενώ η επιδημιολογική κατάσταση στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι διαφορετική.

Το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ δέχεται ότι η συχνότητα εμφάνισης μιας συγκεκριμένης ασθένειας μπορεί να είναι διαφορετική ανάμεσα στις διάφορες χώρες και ότι οι εισαγωγές από χώρες με χαμηλή συχνότητα παρουσιάζουν μικρότερο κίνδυνο από τις εισαγωγές από χώρες με μεγάλη συχνότητα. Θα αξιολογήσει τα δεδομένα της έρευνας για τη ΣΕΒ και την Τρομώδη νόσο των αιγοπροβάτων (scrapie) και θα μελετήσει τις συστάσεις της ΟΙΕ και θα εφαρμόσει μελέτες εκτίμησης του κινδύνου για να τροποποιήσει τις διαδικασίες εισαγωγής.

---

60. <u>Εμφανείς διακρίσεις και έλλειψη συνοχής εκ μέρους των αρχών των ΗΠΑ όσον αφορά την αναγνώριση της διαφορετικής κατάστασης των ασθενειών στα κράτη μέλη</u>

Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι η αναγνώριση της ιδιότητας του απαλλαγμένου από ασθένεια εξαρτάται από την κατάσταση της ασθένειας, το σύστημα ελέγχου κλπ. και ότι δεν πρέπει να γίνονται διακρίσεις στην αντιμετώπιση των χωρών. Το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ δέχεται τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων από μερικές χώρες, αν και οι χώρες αυτές δεν είναι απαλλαγμένες από τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων (SVD) αλλά δεν γίνονται αποδεκτά τα ίδια προϊόντα από άλλες χώρες που η ΕΚ θεωρεί απαλλαγμένες από τη νόσο. Οι μελέτες δείχνουν ότι η επιβίωση του ιού της SVD μπορεί να υπερβαίνει τις 500 ημέρες σε ορισμένα καπνιστά προϊόντα ζαμπόν. Για το λόγο αυτό το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ προβαίνει σε αξιολόγηση της κατάστασης όσον αφορά την ασθένεια SVD στις ενδιαφερόμενες χώρες εξαγωγής.

Το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ θα αναλάβει να εφαρμόσει μέτρα για τη μείωση του κινδύνου με τρόπο ενιαίο για όλα τα κράτη μέλη στα οποία η κατάσταση της ασθένειας είναι η ίδια.

Το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ θα δεσμευτεί να μη καθυστερεί χωρίς λόγο τις εισαγωγές, όταν γίνουν γνωστά τα πορίσματα των επιστημονικών μελετών, και συμφωνεί ότι οι μελέτες αυτές θα ισχύουν και για την κατάσταση των ασθενειών στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Π Α Ρ Α Ρ Τ Η Μ Α ΙΙ

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

(έγγραφο εργασίας)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
17 Ιουλίου 1992

Για να ικανοποιηθούν οι προδιαγραφές της κοινοτικής οδηγίας για τις συναλλαγές στον τομέα των κρεάτων με τις τρίτες χώρες και με την επιφύλαξη του παραρτήματος I της παρούσας συμφωνίας, οι εξαγωγές των ΗΠΑ προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσον αφορά τα σφαγεία χοιροειδών και βοοειδών θα συμμορφώνονται προς τις προδιαγραφές της ΕΚ και των ΗΠΑ με τις ακόλουθες προσωρινές ειδικές τροποποιήσεις:

1. Εφαρμόζονται οι συστάσεις για τα σημεία υπ'αριθ. 1-4. 6-11, 13-19, 22-24 και 35 (παράρτημα I).

2. Θα αναβαθμιστεί ο ρόλος της Υπηρεσίας Ασφάλειας και Ελέγχου των Τροφίμων (FSIS) των ΗΠΑ, σύμφωνα με το παράρτημα III.

3. Και τα δύο μέρη θα προωθήσουν την ανάπτυξη της συνεργασίας σύμφωνα με το παράρτημα IV.

4. Όσον αφορά την επιθεώρηση μετά τη σφαγή της καρδιάς των χοίρων, η τομή θα πραγματοποιείται από το προσωπικό της εγκατάστασης πριν από την εξέταση της καρδιάς από το προσωπικό της FSIS.

5. Οι ξύλινες δοκοί που χρησιμοποιούνται στις ψηκτικές εγκαταστάσεις είναι αποδεκτές υπό τον όρο ότι είναι σε καλή κατάσταση, έχουν λεία επιφάνεια και έχουν υποστεί επεξεργασία με καυτό λινέλαιο ή άλλα εγκεκριμένα μίγματα προκειμένου να καταστούν αδιάβροχες και αναλλοίωτες. Η FSIS εξασφαλίζει τον αποτελεσματικό έλεγχο της διατήρησης σε αποδεκτές συνθήκες υγιεινής. Όταν φθαρούν, οι ξύλινες δοκοί θα αντικατασταθούν από εναλλακτικά υλικά.

6. Καθαρισμός και επεξεργασία των στομάχων των χοίρων (σημείο 33).
Σχετικά με τα έντερα των χοίρων, ο καθαρισμός και η επεξεργασία δεν θα πραγματοποιούνται στην αίθουσα σφαγής κατά την επεξεργασία προϊόντων που προορίζονται για τις αγορές της Κοινότητα,

ή
όσον αφορά τα έντερα των χοίρων θα απαιτείται η απομόνωση για κάθε περίπτωση χωριστά του μηχανικού εξοπλισμού κλειστού κυκλώματος, όταν αυτό είναι αναγκαίο για να προληφθεί η μόλυνση νωπού κρέατος ή εντοσθίων.

Επί πλέον, κατά τη μεταβατική αυτή περίοδο, θα συνεχίσει να εφαρμόζεται ο κτηνιατρικός έλεγχος πριν από τη σφαγή όλων των ζώων που προορίζονται για σφαγή στο σφαγείο.

Π Α Ρ Α Ρ Τ Η Μ Α ΙΙΙ

* * * * * * * * * * * * *

ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΥ ΤΗΣ FSIS ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

NON-PAPER

ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΥ ΤΗΣ FSIS ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

1. Οι ΗΠΑ έχουν εξηγήσει λεπτομερώς την οργάνωση και της αρμοδιότητες της FSIS, όπως αναφέρονται κατωτέρω στην επιστολή της 27ης Απριλίου 1992 του Dr. Dubbert, υποδιευθυντού των Διεθνών Προγραμμάτων.

Η διάρθρωση και ο έλεγχος των εξαγωγών από την Υπηρεσία Ασφάλειας και Ελέγχου των Τροφίμων

I. **Οργανωτική δομή**

Η Υπηρεσία Ασφάλειας και Ελέγχου των Τροφίμων (FSIS) αποτελείται από πέντε βασικούς τομείς δράσης, καθένας από τους οποίους διοικείται από έναν υποδιοικητή, που υπάγεται απευθείας στο Διοικητή (Βλέπε διάγραμμα 1-1). Οι δύο προγραμματικοί τομείς που έχουν το σημαντικότερο ρόλο στο να εξασφαλίζουν ότι το νωπό κρέας που εξάγεται σε τρίτες χώρες είναι ασφαλές, πλήρες και φέρει ετικέτα με ακριβή στοιχεία, είναι οι τομείς των Διεθνών Προγραμμάτων και των Εργασιών Επιθεώρησης. Τα Διεθνή Προγράμματα και οι Εργασίες Επιθεώρησης, όπως ακριβώς και οι υπόλοιποι προγραμματικοί τομείς, συντονίζονται οργανωτικά στο γραφείο του Διοκητού. Ο συντονισμός, ωστόσο, στην πράξη αυτών των δύο προγραμματικών τομέων πραγματοποιείται σε αρμόδιες ομάδες εργασίας.

A. **Διεθνή Προγράμματα**

Στο πλαίσιο των Διεθνών προγραμμάτων, αρμόδια για τη χάραξη και το συντονισμό της πολιτικής εξαγωγών είναι η Διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών. Ο Διευθυντής της διεύθυνσης συντονισμού των εξαγωγών είναι κτηνίατρος και υπάρχουν πέντε κτηνίατροι στο προσωπικό της διεύθυνσης αυτής. Με βάση τη συνεχιζόμενη επανεξέταση των προδιαγραφών για τις εισαγωγές σε ογόντα περίπου τρίτες χώρες, στις οποίες περιλαμβάνονται όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητα, η Διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών έχει δημιουργήσει μία βάση δεδομένων που περιέχει συστάσεις για τους τρόπουςικανοποίησης των προδιαγραφών για κάθε προϊόον που εξάγεται σε κάθε χώρα. Η πολιτική της FSIS για τις εξαγωγές προς κάθε χώρα λαμβάνει συγκεκριμένη μορφή στην πράξη με τις οδηγίες που περιέχει αυτή η βάση δεδομένων. (Βλεπε επισυναπτόμενες οδηγίες για τις εξαγωγές προς το Ηνωμένο Βασίλειο). Οι εγκαταστάσεις που πραγματοποιούν εξαγωγές μπορούν να έχουν άμεση πρόσβαση στη βάση δεδομένων, ενώ η διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών παρέχει στις περιφερειακές υπηρεσίες των εργασιών επιθεώρησης αντίγραφα των οδηγιών, στα οποία περιλαμβάνονται οι ενημερώσεις και άλλες τροποποιήσεις, για να τα διανείμουν στις εγκαταστάσεις που πραγματοποιούν εξαγωγές.

Εκτός από την ενημέρωση και τη διανομή αυτών των οδηγιών, η διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών είναι επίσης αρμόδια να έχει στην κατοχή της καταλόγους των εγκαταστάσεων που είναι εγκεκριμένες για να εξάγουν σε συγκεκριμένες τρίτες χώρες. Η διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών στην Ουάσιγκτον είναι αρμόδια για το χειρισμό των επισκέψεων ξένων επιθεωρητών σε αυτές τις εγκαταστάσεις. Για το συντονισμό της χάραξης και της εφαρμογής τη πολιτικής εξαγωγών, τα Διεθνή Προγράμματα προσπαθούν να απασχολούν το κατάλληλο προσωπικό για τις εργασίες επιθεώρησης καθώς και ένα μέλος του προσωπικού συντονισμού των εξαγωγών για όλες τις επισκέψεις ξένων επιθεωρητών. Οι παρατηρήσεις που κάνουν οι ξένοι επιθεωρητές όσον αφορά τις ελλείψεις στις εγκαταστάσεις κατά τις συναντήσεις τους στο τέλος των επισκέψεων με τον αρμόδιο επιθεωρητή και το μάνατζερ της εγκατάστασης, εισάγονται στη βάση δεδομένων των Διεθνών προγραμμάτων και συχνά οδηγούν στην τροποποίηση των οδηγιών για συγκεκριμένες τρίτες χώρες.

B. **Εργασίες επιθεώρησης**

'Ενα σημαντικό μέρος των εργασιών επιθεώρησης αφορά την εφαρμογή της πολιτικής για τις εξαγωγές που επεξεργάζονται τα Διεθνή Προγράμματα. Τις δραστηριότητες επιθεώρησης της FSIS πραγματοποιούν ένα δίκτυο πέντε περιφερειακών υπηρεσιών, 26 γραφεία περιοχών και 188 μονάδες ελέγχου. Κάθε περιφερειακή υπηρεσία διευθύνεται από ένα περιφερειακό διευθυντή που είναι κτηνίατρος. Στις 23 περιοχές στις οποίες υπάρχουν σφαγεία τα γραφεία περιοχών διευθύνονται από περιφερειακούς επιθεωρητές που είναι κτηνίατροι και οι επιτηρητές που διευθύνουν τις μονάδες ελέγχου των σφαγείων είναι επίσης κτηνίατροι. Στη βάση αυτής της κάθετης δομής βρίσκεται ο εντεταλμένος επιθεωρητής στα σφαγεία. 'Ετσι, η αλυσίδα ελέγχου των εργασιών επιθεώρησης αρχίζει από τον υποδιοικητή, συνεχίζεται με τους περιφερειακούς διευθυντές μέσω των περιφερειακών επιθεωρητών και τους επιτηρητές των μονάδων ελέγχου και καταλήγει στους εντεταλμένους επιθεωρητές των σφαγείων.

Στην οργανωτική δομή των εργασιών επιθεώρησης εντάσσεται ένα σύστημα ελέγχων που αρχίζει με τις αρμοδιότητες απίβλεψης των περιφερειακών υπηρεσιών και των γραφείων περιοχών. Ο βασικός συνδετικός κρίκος, ωστόσο, στην αλυσίδα αυτή ανάμεσα στο επίπεδο περιφέρειας/περιοχής μέχρι τις ίδιες τις εκμεταλλεύσεις είναι ο επιτηρητής της μονάδας ελέγχου. Αυτό σημαίνει ότι είναι και ο βασικός παράγοντας για τη διάδοση πληροφοριών μεταξύ των εγκαταστάσεων και της Διεύθυνσης συντονισμού των εξαγωγών των Διεθνών Προγραμμάτων. Ο επιτηρητής της μονάδας ελέγχου είναι αρμόδιος να επισκέπτεται όλα τα σφαγεία που υπάγονται στη μονάδα του και είναι υποχρεωμένος να πραγματοποιεί διεξοδική επιθεώρηση κάθε εγκατάστασης, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου για να διαπιστώσει άν η εγκατάσταση συμμορφώνεται προς τις προδιαγραφές των τρίτων χωρών σε θέματα εισαγωγών. Η επιθεώρηση αυτή καταλήγει σε έγγραφη έκθεση που, εάν παραστεί ανάγκη, αποτελεί τη βάση για την εφαρμογή προγράμματος βελτίωσης της εγκατάστασης, προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι συγκεκριμένες ελλείψεις που εντοπίζει ο επιθεωρητής. Σε πολλές περιπτώσεις ο επιθεωρητής της περιοχής και οι εμπειρογνώμονες σε θέματα σφαγής και μεταποίησης από την περιφερειακή υπηρεσία συνεργάζονται με τον επιθεωρητή της μονάδας ελέγχου όταν αυτός συντάσσει τις τριμηνιαίες εκθέσεις.

II. 'Ελεγχος και ευθύνη σε επίπεδο εγκατάστασης

A. **Σφαγεία**

Ο εντεταλμένος επιθεωρητής σε κάθε σφαγείο είναι αρμόδιος για την επιθεώρηση και τον έλεγχο των εργασιών της σφαγής. Σε όλες, εκτός από τις πολύ μικρές εγκαταστάσεις ο επιθεωρητής ελέγχου είναι κτηνίατρος και έχει στη διάθεσή του προσωπικό που αποτελείται από άλλους κτηνιάτρους και επιθεωρητές κρεάτων. Στις ειδικές αρμοδιότητες του εντεταλμένου επιθεωρητή είναι να πιστοποιεί ότι ικανοποιούνται οι προδιαγραφές των τρίτων χωρών, όπως αυτές έχουν καταγραφεί στις οδηγίες από την Ουάσιγκτον. Αν και ο εντεταλμένος επιθεωρητής αναθέτει συνήθως ορισμένες από τις αρμοδιότητές του (επιθεώρηση μετά τη σφαγή για παράδειγμα) στο προσωπικό του , πρέπει να θέτει την υπογραφή του στο πιστοποιητικό εξαγωγής. Υπογράφοντας το πιστοποιητικο εξαγωγής ενός φορτίου προϊόντων με προορισμό την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ο εντεταλμένος επιθεωρητής πιστοποιεί ότι τα προϊόντα της αποστολής είναι κατάλληλα για εξαγωγή στην Κοινότητα.

Ο εντεταλμένος επιθεωρητής (ΕΕ) δεν ασκεί τον φυσικό έλεγχο των υλικών σήμανσης των ΗΠΑ ή της ΕΚ (ο ΕΕ ελέγχει τη σφραγίδα του ΥΠΓΕ των ΗΠΑ που τίθεται στο σφαγείο). Αν και ο ΕΕ είναι αρμόδιος να εγγυάται ότι γίνεται σωστός εντοπισμός όλων των προϊόντων που εξάγονται από το σφαγείο, οι διαχειριστές της εγκατάστασης αγοράζουν, αποθηκεύουν και τοποθετούν (υπό την επίβλεψη της FSIS) όλα τα σήματα των ΗΠΑ και της ΕΚ. Αν και ο ΕΕ δεν είναι άμεσα υπεύθυνος για το υλικό σήμανσης, έχει τον απόλυτο έλεγχο των πιστοποιητικών εξαγωγής. Οι περιφερειακές υπηρεσίες εκδίδουν και αποστέλλουν απευθείας στον ΕΕ όλα τα πιστοποιητικά εξαγωγής. Ο ΕΕ είναι υπεύθυνος να διατηρεί κατάσταση των πιστοποιητικών που έχει στην κατοχή του και να τα διατηρεί σε ασφαλές μέρος. Για επιπρόσθετο έλεγχο, όλα τα κιβώτια ενός συγκεκριμένου φορτίου σφραγίζονται με τον αριθμό του πιστοποιητικού εξαγωγής που έχει συμπληρωθεί για το συγκεκριμένο φορτίο και ο ΕΕ ελέγχει τη σφραγίδα που χρησιμοποιείται για τη σήμανση των κιβωτίων.

Β. **Εργαστήρια τεμαχισμού και εγκαταστάσεις με ψηκτικούς θαλάμους**

Σύμφωνα με τους κανόνες της FSIS, δεν υπάρχει συνήθως ένα εκπαιδευμένος κτηνίατρος στα περισσότερα εργαστήρια τεμαχισμού και στις εγκαταστάσεις με ψηκτικούς θαλάμους στις ΗΠΑ. Κα τα δύο είδη των εγκαταστάσεων, ωστόσο, βρίσκονται υπό την επίβλεψη του επιτηρητή της μονάδας ελέγχου, που στις περισσότερες περιπτώσεις είναι κτηνίατρος. Υπό κανονικές συνθήκες είναι δυνατό να ικανοποιηθούν οι κοινοτικές προδιαγραφές για κτηνιατρική επιτήρηση με την παρουσία ενός κτηνιάτρου κατά τον τεμαχισμό κρεάτων που προορίζονται για την αγορά της Κοινότητας, ή όταν γίνεται η επεξεργασία ενός προϊόντος σε εγκαταστάσεις με ψηκτικούς θαλάμους για να εξαχθεί προς την Κοινότητα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η FSIS είναι σε θέση να καλύψει τις εγκαταστάσεις που ενδιαφέρονται να εξάγουν προς την Κοινότητα, δεδομένου ότι τα εργαστήρια τεμαχισμού αποτελούν μέρος μιας ολοκληρωμένης μονάδας της οποίας προΐσταται ένας ΕΕ ή οι ψηκτικές εγκαταστάσεις βρίσκονται κοντά σσε κάποιο σφαγείο που είναι εγκεκριμένο από την Κοινότητα.

2. <u>Οι ΗΠΑ δήλωσαν ότι είναι πρόθυμες να αναζητήσουν τρόπους για να αλλάξουν την πολιτκή τους σε θέματα ελέγχου και εγγυήσεων σχετικά με τον κατάλογο των εγκαταστάσεων και να αναβαθμίσουν το ρόλο της FSIS</u>

3. Οι ΗΠΑ επιπλέον δήλωσαν:
«Όσον αφορά τη συμμετοχή της FSIS στη διαδικασία έγκρισης από την Κοινότητα των εγκαταστάσεων των ΗΠΑ, η FSIS θα ζητεί από την ΕΚ να επιθεωρεί μόνο τις εγκαταστάσεις εκείνες που η ίδια θεωρεί ότι ικανοποιούν πλήρως τις κοινοτικές προδιαγραφές.

Όταν είναι απαραίτητο, η FSIS θα πιστοποιεί την αποκατάσταση των ελλείψεων.»

4. Όσον αφορά την εφαρμογή των ανωτέρω:

Η Διεύθυνση Συντονισμού των Εξαγωγών (ΔΣΕ)/FSIS θα συνεργάζεται με την MEF των ΗΠΑ για τον εντοπισμό των εγκαταστάσεων που ενδιαφέρονται να πραγματοποιήσουν εξαγωγές προς την Κοινότητα.

Στη συνέχεια προσωπικό της ΔΣΕ/FSIS θα επισκέπτεται αυτές τις εγκαταστάσεις και τους παρέχει τεχνική βοήθεια, επαγγελματικές συμβουλές και θα τους εξηγεί τις κοινοτικές προδιαγραφές.

Οι πληροφορίες σχετικά με τις κοινοτικές προδιαγραφές στη βάση δεδομένων της ΔΣΕ θα χρησιμοποιούνται από τις υγειονομικές υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για την επιθεώρηση των εγκαταστάσεων που επιθυμούν να τους δοθεί έγκριση εξαγωγών προς την Κοινότητα.

Με βάση αυτές τις επισκέψεις στις εγκαταστάσεις, η ΔΣΕ/FSIS θα ορίσουν τις εγκαταστάσεις για κοινοτική επιθεώρηση.

Από διοικητικό άποψη η FSIS/ΔΣΕ θα ζητήσουν από την Κοινότητα να επισκέπτονται μόνο εγκαταστάσεις που πιστεύουν ότι ικανοποιούν πλήρως τις κοινοτικές προδιαγραφές, μετά τις διεξοδικές επιθεωρήσεις σε αυτές.

Μετά από αίτηση της FSIS, η ΕΟΚ θα δεσμευτεί να πραγματοποιήσει επισκέψεις για επιθεώρηση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

Προσωπικό της FSIS/ΔΣΕ θα συνοδεύει τις κοινοτικές ομάδες επιθεωρητών.

Μετά τις επισκέψεις επιθεωρητών της ΕΟΚ, η FSIS/ΔΣΕ θα προωθήσει την αποκατάσταση των ελλείψεων ώστε να μην είναι πλέον απαραίτητες και άλλες επισκέψεις υπαλλήλων της ΕΟΚ και στη συνέχεια θα πιστοποιήσει ότι όντως αποκαταστάθηκαν οι ελλείψεις.

Ο ΕΕ κάθε εγκατάστασης θα χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες της βάσης δεδομένων σχετικά με τις κοινοτικές προδιαγραφές, ώστε να εκπληρώσεις τα ειδικά καθήκοντά του που περιλαμβάνουν την πιστοποίηση ότι πληρούνται οι κοινοτικές προδιαγραφές.

Οι ίδιες πληροφορίες της βάσης δεδομένων σχετικά με τις προδιαγραφές ΕΟΚ στη βάση δεδομένων της ΔΣΕ θα τεθούν στη διάθεση της Κοινότητας. Τα περιεχόμενα και όλες οι προβλεπόμενες τροποποιήσεις και από τις δύο πλευρές θα συμφωνηθούν στο πλαίσιο των διαδικασιών συνεργασίας.

Οι έγγραφες εκθέσεις των περιοδικών συνηθισμένων επισκέψεων επίβλεψης από τις αμερικανικές υπηρεσίες κτηνιατρικού ελέγχου θα τίθενται στη διάθεση των ξένων επισκεπτών μετά από αίτησή τους.

Η FSIS θα ενημερώνει πάραυτα τις αρχές της ΕΚ σε περίπτωση που κρίνει ότι οι εργασίες σε μία εγκατάσταση είναι ασυμβίβαστες με τις κοινοτικές προδιαγραφές. Θα τις ενημερώνει επίσης μετά από μεταβολές όπως η παύση της λειτουργίας τους ή η πραγματοποίηση σημαντικών διαρθρωτικών ή λειτουργικών μεταβολών.

Θα υπάρχει μόνιμη παρουσία κτηνιάτρου στα σφαγεία, ενώ εντεταλμένος κτηνίατρος θα πραγματοποιεί τουλάχιστον μία επίσκεψη ημερησίως στα εργαστήρια τεμαχισμού. Σε περίπτωση που οι χώροι αποθήκευσης δεν βρίσκονται υπό την επίβλεψη κτηνιάτρου επιθεωρητή, θα τους επισκέπτεται εντεταλμένος κτηνίατρος σε τακτά χρονικά διαστήματα. Ο αρμόδιος κτηνίατρος θα ελέγχει τις σφραγίδες και τα σήματα των ΗΠΑ που κρατούνται σε χώρους που κλειδώνουν. Επίσης, οι ετικέτες και τα σήματα της ΕΚ θα τελούν υπό τον έλεγχο του κτηνιάτρου (και θα είναι σε χώρους που κλειδώνουν). Ο αρμόδιος κτηνίατρος θα υπογράφει όλα τα υγειονομικά πιστοποιητικά της Κοινότητας (σημεία 13 και 14).

Η εξέταση πριν από τη σφαγή πραγματοποιείται από κτηνίατρο (σημείο 5).

5. Με βάση την πείρα που αποκτήθηκε από τη λειτουργία των ανωτέρω συστήματος, οι ΗΠΑ ζητούν από την ΕΟΚ να εγκρίνει πριν από την επίσκεψη κοινοτικών επιθεωρητών τις εγκαταστάσεις που η FSIS βεβαιώνει ότι συμμορφώνονται προς τις κοινοτικές προδιαγραφές.

6. Η ΕΟΚ θα εξετάσει, στο πλαίσιο αμοιβαία αποδεκτής προσέγγισης, τη δυνατότητα να εγκρίνει, πριν από την επίσκεψη κοινοτικών επιθεωρητών, εγκαταστάσεις για τις οποίες παρέχουν εγγυήσεις οι αρμόδιες αρχές των τρίτων χωρών.

Π Α Ρ Α Ρ Τ Η Μ Α IV

* * * * * * * * * * *

ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΗΠΑ - ΕΟΚ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΗΠΑ-ΕΟΚ

1. Θέματα για τα οποία απαιτείται αυξημένη επικοινωνία και συνεργασία

Ορισμένα θέματα προκύπτουν από αποφάσεις που λαμβάνονται σε διάφορα επίπεδα αρμοδιοτήτων, όταν δεν υπάρχει ειδική νομοθεσία. Σύμφωνα με εκτιμήσεις υπάρχουν τουλάχιστον τρία επίπεδα στα οποία θα μπορούσαν να διατυπωθούν συστάσεις για αυξημένη συνεργασία.

α) Συστάσεις που αφορούν διοικητικά προβλήματα γενικού περιεχομένου

Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι πρέπει να καθιερωθεί ένα σύστημα επίσημων επαφών σε κατάλληλο επίπεδο για να αντιμετωπίζονται τα προβλήματα και οι παρανοήσεις στο μέλλον σε αυτό τον τομέα. Δεδομένου ότι τα προβλήματα είναι δυνατό να προκύπτουν καθημερινά μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών, δεν αρκούν οι διμερείς επαφές μόνο μία ή δύο φορές το χρόνο. Η κάθε πλευρά πρέπει να ορίσει τα πρόσωπα που θα είναι διαθέσιμα καθημερινά για να συντονίζουν τις διμερείς επικοινωνίες. Οι κτηνίατροι μπορούν να είναι χρήσιμοι στο θέμα αυτό (σημεία 17, 40).

β) Συστάσεις που αφορούν προβλήματα τα οποία προκύπτουν από την εφαρμογή μέτρων.

Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι πρέπει να καιθερωθεί ένα σύστημα για την επανεξέταση των συστάσεων και των οδηγιών που επεξεργάζεται η κάθε πλευρά, πριν από την επίσημη έγκρισή τους. Αυτό θα συμβάλει στην κοινή αντιμετώπιση της επεξεργασίας αυτών των κατευθυντήριων γραμμών. Πρέπει επίσης να αναπτυχθεί ένα βελτιωμένο σύστημα για την ανταλλαγή συναφών πληροφοριών.

γ) Συστάσεις που αφορούν θέματα που προκύπτουν από την αποδοχή της επαγγελματικής, προσωπικής απόφασης εντεταλομένων κτηνιάτρων

Κα τα δύο συστήματα βασίζονται στην επαγγελματική κρίση του κτηνίατρου για ορισμένες αποφάσεις.

Για να υπάρξει μία κοινή προσέγγιση κατά την επιθεώρηση θα μπορούσε να προταθεί η διοργάνωση κοινών σεμιναρίων και εκπαιδετικών προγραμμάτων.

Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι θα ήταν ίσως απαραίτητο να καθιερωθεί μία διοικητική διαδικασία προσφυγών και ένα σύστημα επίλυσης των διαφορών μεταξύ των κτηνιάτρων σε επίπεδο εγκατάστασης (σημεία 28-32).

δ) Σύσταση που αφορά θέματα τα οποία θα μπορούσαν να επιλυθούν με αυξημένη συνεργασία σε επιστημονικό επίπεδο.

Για την επίλυση ορισμένων ζητημάτων χρειάζεται διεξοδικότερη επιστημονική μελέτη. Θα μπορούσε να προταθεί οι αρχές της Κοινότητας και η κυβέρνηση των ΗΠΑ να επεξεργαστούν και να χρηματοδοτήσουν την επιστημονική συνεργασία ανάμεσα σε συγκεκριμένες υπηρεσίες.

Π Α Ρ Α Ρ Τ Η Μ Α V

* * * * * * * * * * * * * *

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 Γ

ΟΡΓΑΝΩΣΗ, ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΥ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ (FSIS)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 Β

Υπουργείο Γεωργίας Ηνωμένων Πολιτειών | Υπηρεσία Ασφάλειας και Ελέγχου Τροφίμων | Washington D.C. 20250

27 Απριλίου 1992

κ. Thad Lively
Διευθυντή Γεωργίας της
Αντιπροσωπείας ΗΠΑ στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
PSC 82 Box 002, APO AE 09742

Αγαπητέ Tad,

Παρακάτω περιγράφεται η διάθρωση και ο έλεγχος των εξαγωγών από την Υπηρεσία Ασφάλειας και Ελέγχου των Τροφίμων.

I. **Οργανωτική δομή**

Η Υπηρεσία Ασφάλειας και Ελέγχου των Τροφίμων (FSIS) αποτελείται από πέντε βασικούς τομείς δράσης, καθένας από τους οποίους διοικείται από έναν υποδιοικητή, που υπάγεται απευθείας στο Διοικητή (Βλέπε διάγραμμα 1-1). Οι δύο προγραμματικοί τομείς που έχουν το σημαντικότερο ρόλο στο να εξασφαλίζουν ότι το νωπό κρέας που εξάγεται σε τρίτες χώρες είναι ασφαλές, πλήρες και φέρει ετικέτα με ακριβή στοιχεία, είναι οι τομείς των Διεθνών Προγραμμάτων και των Εργασιών Επιθεώρησης. Τα Διεθνή Προγράμματα και οι Εργασίες Επιθεώρησης, όπως ακριβώς και οι υπόλοιποι προγραμματικοί τομείς, συντονίζονται οργανωτικά στο γραφείο του Διοκητού. Ο συντονισμός, ωστόσο, στην πράξη αυτών των δύο προγραμματικών τομέων πραγματοποιείται σε αρμόδιες ομάδες εργασίας.

A. **Διεθνή Προγράμματα**
Στο πλαίσιο των Διεθνών προγραμμάτων, αρμόδια για τη χάραξη και το συντονισμό της πολιτικής εξαγωγών είναι η Διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών. Ο Διευθυντής της διεύθυνσης συντονισμού των εξαγωγών είναι κτηνίατρος και υπάρχουν πέντε κτηνίατροι στο προσωπικό της διεύθυνσης αυτής. Με βάση τη συνεχιζόμενη επανεξέταση των προδιαγραφών για τις εισαγωγές σε ογδόντα περίπου τρίτες χώρες, στις οποίες περιλαμβάνονται όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητα, η Διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών έχει δημιουργήσει μία βάση δεδομένων που περιέχει συστάσεις για τους τρόπους ικανοποίησης των προδιαγραφών για κάθε προϊόον που εξάγεται σε κάθε χώρα. Η πολιτική της FSIS για τις εξαγωγές προς κάθε χώρα λαμβάνει συγκεκριμένη μορφή στην πράξη με τις οδηγίες που περιέχει αυτή η βάση δεδομένων. (Βλεπε επισυναπτόμενες οδηγίες για τις εξαγωγές προς το Ηνωμένο Βασίλειο). Οι εγκαταστάσεις που πραγματοποιούν εξαγωγές μπορούν να έχουν άμεση πρόσβαση στη βάση δεδομένων, ενώ η διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών παρέχει στις περιφερειακές υπηρεσίες των εργασιών επιθεώρησης αντίγραφα των οδηγιών, στα οποία περιλαμβάνονται οι ενημερώσεις και άλλες τροποποιήσεις, για να τα διανείμουν στις εγκαταστάσεις που πραγματοποιούν εξαγωγές.

Εκτός από την ενημέρωση και τη διανομή αυτών των οδηγιών, η διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών είναι επίσης αρμόδια να έχει στην κατοχή της καταλόγους των εγκαταστάσεων που είναι εγκεκριμένες για να εξάγουν σε συγκεκριμένες τρίτες χώρες. Η διεύθυνση συντονισμού των εξαγωγών στην Ουάσιγκτον είναι αρμόδια για το χειρισμό των επισκέψεων ξένων επιθεωρητών σε αυτές τις εγκαταστάσεις. Για το συντονισμό της χάραξης

και της εφαρμογής τη πολιτικής εξαγωγών, τα Διεθνή Προγράμματα προσπαθούν να απασχολούν το κατάλληλο προσωπικό για τις εργασίες επιθεώρησης καθώς και ένα μέλος του προσωπικού συντονισμού των εξαγωγών για όλες τις επισκέψεις ξένων επιθεωρητών. Οι παρατηρήσεις που κάνουν οι ξένοι επιθεωρητές όσον αφορά τις ελλείψεις στις εγκαταστάσεις κατά τις συναντήσεις τους στο τέλος των επισκέψεων με τον αρμόδιο επιθεωρητή και το μάνατζερ της εγκατάστασης, εισάγονται στη βάση δεδομένων των Διεθνών προγραμμάτων και συχνά οδηγούν στην τροποποίηση των οδηγιών για συγκεκριμένες τρίτες χώρες.

B. **Εργασίες επιθεώρησης**

Ένα σημαντικό μέρος των εργασιών επιθεώρησης αφορά την εφαρμογή της πολιτικής για τις εξαγωγές που επεξεργάζονται τα Διεθνή Προγράμματα. Τις δραστηριότητες επιθεώρησης της FSIS πραγματοποιούν ένα δίκτυο πέντε περιφερειακών υπηρεσιών, 26 γραφεία περιοχών και 188 μονάδες ελέγχου. Κάθε περιφερειακή υπηρεσία διευθύνεται από ένα περιφερειακό διευθυντή που είναι κτηνίατρος. Στις 23 περιοχές στις οποίες υπάρχουν σφαγεία τα γραφεία περιοχών διευθύνονται από περιφερειακούς επιθεωρητές που είναι κτηνίατροι και οι επιτηρητές που διευθύνουν τις μονάδες ελέγχου των σφαγείων είναι επίσης κτηνίατροι. Στη βάση αυτής της κάθετης δομής βρίσκεται ο εντεταλμένος επιθεωρητής στα σφαγεία. Έτσι, η αλυσίδα ελέγχου των εργασιών επιθεώρησης αρχίζει από τον υποδιοικητή, συνεχίζεται με τους περιφερειακούς διευθυντές μέσω των περιφερειακών επιθεωρητών και τους επιτηρητές των μονάδων ελέγχου και καταλήγει στους εντεταλμένους επιθεωρητές των σφαγείων.

Στην οργανωτική δομή των εργασιών επιθεώρησης εντάσσεται ένα σύστημα ελέγχων που αρχίζει με τις αρμοδιότητες απίβλεψης των περιφερειακών υπηρεσιών και των γραφείων περιοχών. Ο βασικός συνδετικός κρίκος, ωστόσο, στην αλυσίδα αυτή ανάμεσα στο επίπεδο περιφέρειας/περιοχής μέχρι τις ίδιες τις εκμεταλλεύσεις είναι ο επιτηρητής της μονάδας ελέγχου. Αυτό σημαίνει ότι είναι και ο βασικός παράγοντας για τη διάδοση πληροφοριών μεταξύ των εγκαταστάσεων και της Διευθυνσης συντονισμού των εξαγωγών των Διεθνών Προγραμμάτων. Ο επιτηρητής της μονάδας ελέγχου είναι αρμόδιος να επισκέπτεται όλα τα σφαγεία που υπάγονται στη μονάδα του και είναι υποχρεωμένος να πραγματοποιεί διεξοδική επιθεώρηση κάθε εγκατάστασης, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου για να διαπιστώσει άν η εγκάταση συμμορφώνεται προς τις προδιαγραφές των τρίτων χωρών σε θέματα εισαγωγών. Η επιθεώρηση αυτή καταλήγει σε έγγραφη έκθεση που, εάν παραστεί ανάγκη, αποτελεί τη βάση για την εφαρμογή προγράμματος βελτίωσης της εγκατάστασης, προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι συγκεκριμένες ελλείψεις που εντοπίζει ο επιθεωρητής. Σε πολλές περιπτώσεις ο επιθεωρητής της περιοχής και οι εμπειρογνώμονες σε θέματα σφαγής και μεταποίησης από την περιφερειακή υπηρεσία συνεργάζονται με τον επιθεωρητή της μονάδας ελέγχου όταν αυτός συντάσσει τις τριμηνιαίες εκθέσεις.

II. Έλεγχος και ευθύνη σε επίπεδο εγκατάστασης

A. **Σφαγεία**

Ο εντεταλμένος επιθεωρητής σε κάθε σφαγείο είναι αρμόδιος για την επιθεώρηση και τον έλεγχο των εργασιών της σφαγής. Σε όλες, εκτός από

τις πολύ μικρές εγκαταστάσεις ο επιθεωρητής ελέγχου είναι κτηνίατρος και έχει στη διάθεσή του προσωπικό που αποτελείται από άλλους κτηνιάτρους και επιθεωρητές κρεάτων. Στις ειδικές αρμοδιότητες του εντεταλμένου επιθεωρητή είναι να πιστοποιεί ότι ικανοποιούνται οι προδιαγραφές των τρίτων χωρών, όπως αυτές έχουν καταγραφεί στις οδηγίες από την Ουάσιγκτον. Αν και ο εντεταλμένος επιθεωρητής αναθέτει συνήθως ορισμένες από τις αρμοδιότητές του (επιθεώρηση μετά τη σφαγή για παράδειγμα) στο προσωπικό του , πρέπει να θέτει την υπογραφή του στο πιστοποιητικό εξαγωγής. Υπογράφοντας το πιστοποιητικο εξαγωγής ενός φορτίου προϊόντων με προορισμό την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ο εντεταλμένος επιθεωρητής πιστοποιεί ότι τα προϊόντα της αποστολής είναι κατάλληλα για εξαγωγή στην Κοινότητα.

Ο εντεταλμένος επιθεωρητής (ΕΕ) δεν ασκεί τον φυσικό έλεγχο των υλικών σήμανσης των ΗΠΑ ή της ΕΚ (ο ΕΕ ελέγχει τη σφραγίδα του ΥΠΓΕ των ΗΠΑ που τίθεται στο σφαγείο). Αν και ο ΕΕ είναι αρμόδιος να εγγυάται ότι γίνεται σωστός εντοπισμός όλων των προϊόντων που εξάγονται από το σφαγείο, οι διαχειριστές της εγκατάστασης αγοράζουν, αποθηκεύουν και τοποθετούν (υπό την επίβλεψη της FSIS) όλα τα σήματα των ΗΠΑ και της ΕΚ. Αν και ο ΕΕ δεν είναι άμεσα υπεύθυνος για το υλικό σήμανσης, έχει τον απόλυτο έλεγχο των πιστοποιητικών εξαγωγής. Οι περιφερειακές υπηρεσίες εκδίδουν και αποστέλλουν απευθείας στον ΕΕ όλα τα πιστοποιητικά εξαγωγής. Ο ΕΕ είναι υπεύθυνος να διατηρεί κατάσταση των πιστοποιητικών που έχειο στην κατοχή του και να τα διατηρεί σε ασφαλές μέρος. Για επιπρόσθετο έλεγχο, όλα τα κιβώτια ενός συγκεκριμένου φορτίου σφραγίζονται με τον αριθμό του πιστοποιητικού εξαγωγής που έχει συμπληρωθεί για το συγκεκριμένο φορτίο και ο ΕΕ ελέγχει τη σφραγίδα που χρησιμοποιείται για τη σήμανση των κιβωτίων.

B. **Εργαστήρια τεμαχισμού και εγκαταστάσεις με ψηκτικούς θαλάμους**

Σύμφωνα με τους κανόνες της FSIS, δεν υπάρχει συνήθως ένα εκπαιδευμένος κτηνίατρος στα περισσότερα εργαστήρια τεμαχισμού και στις εγκαταστάσεις με ψηκτικούς θαλάμους στις ΗΠΑ. Κα τα δύο είδη των εγκαταστάσεων, ωστόσο, βρίσκονται υπό την επίβλεψη του επιτηρητή της μονάδας ελέγχου, που στις περισσότερες περιπτώσεις είναι κτηνίατρος. Υπό κανονικές συνθήκες είναι δυνατό να ικανοποιηθούν οι κοινοτικές προδιαγραφές για κτηνιατρική επιτήρηση με την παρουσία ενός κτηνιάτρου κατά τον τεμαχισμό κρεάτων που προορίζονται για την αγορά της Κοινότητας, ή όταν γίνεται η επεξεργασία ενός προϊόντος σε εγκαταστάσεις με ψηκτικούς θαλάμους για να εξαχθεί προς την Κοινότητα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η FSIS είναι σε θέση να καλύψει τις εγκαταστάσεις που ενδιαφέρονται να εξάγουν προς την Κοινότητα, δεδομένου ότι τα εργαστήρια τεμαχισμού αποτελούν μέρος μιας ολοκληρωμένης μονάδας της οποίας προΐσταται ένας ΕΕ ή οι ψηκτικές εγκαταστάσεις βρίσκονται κοντά σε κάποιο σφαγείο που είναι εγκεκριμένο από την Κοινότητα.

William H. Dubbert
Υποδιοικητής
Διεθνή Προγράμματα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΣΥΣΧΕΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΝΤΟΣΘΙΩΝ ΜΕ ΤΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΑ ΣΦΑΓΙΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΣΦΑΓΗ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΝΤΟΣΘΙΩΝ ΣΕ ΠΑΡΤΙΔΕΣ

Β 1

Εντόσθια συγκεντρωμένα σε παρτίδες 2
Τίθεται το σήμα της επιθεώρηση εάν το σφάγιο κριθεί κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση 3

Α 4

Εντόσθια που έχουν εξεταστεί 5

Επιθεωρητής ΗΠΑ 6

Όλα τα εντόσθια που έχουν συλλεγεί 7

Τα εντόσθια σε παρτίδεσς κρίνονται ακατάλληλα σε περίπτωση απόρριψης του σφαγίου στο οποίο ανήκουν 8

9

Επιθεωρητής ΗΠΑ 11
Εκσπλαχνισμός

Επιθεωρητής ΗΠΑ 10

Ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού 12

Ψυγείο 19

Σφάγιο 13

Επιθεώρηση σφαγίου 14

Διαχωρισμός σφαγίου 15

Επιθεώρηση για ελαττώματα του σφαγίου και τελική επιθεώρηση 16

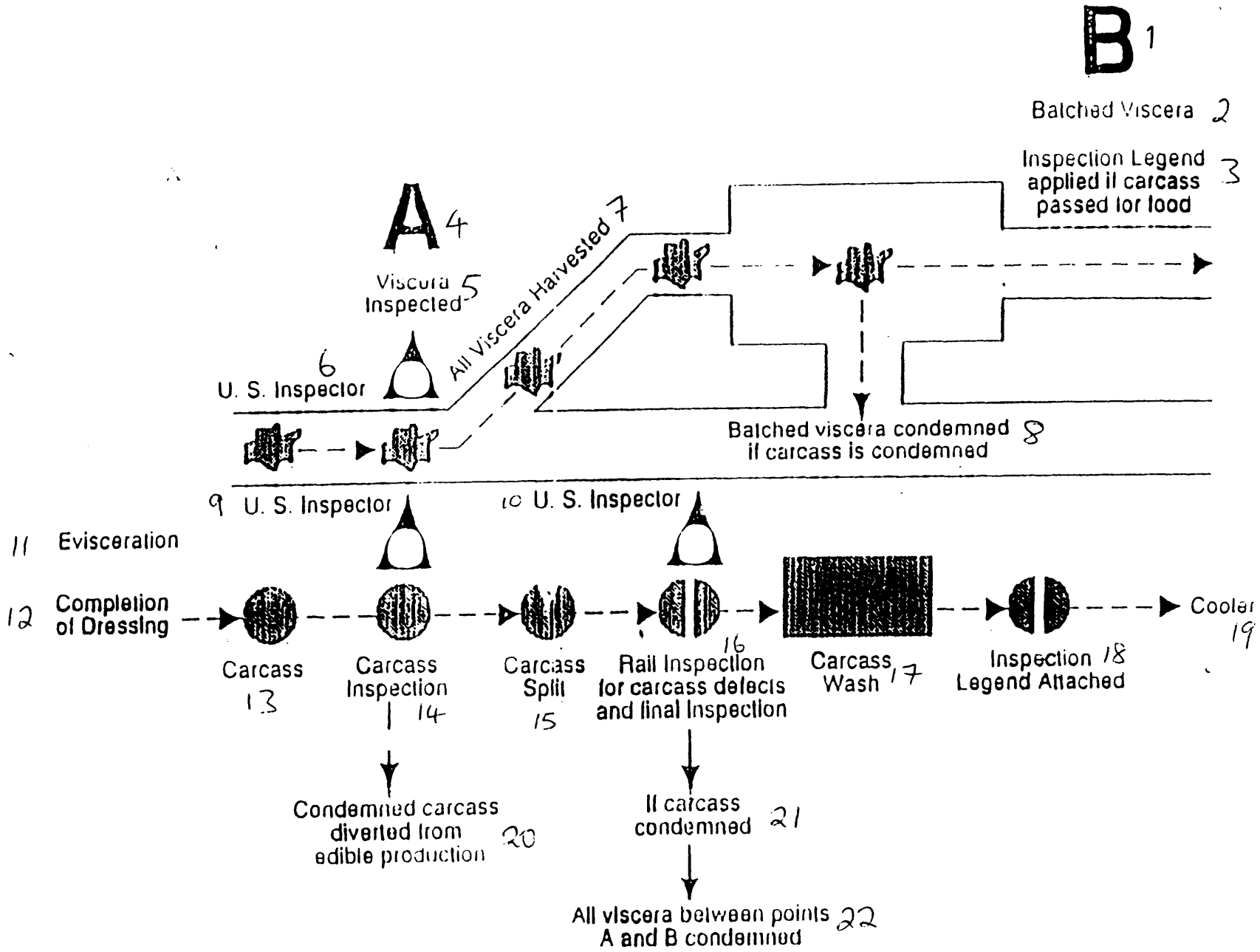
Πλύσιμο σφαγίου 17

Εναπόθεση του σήματος επιθεώρησης 18

Απορριφθέν σφάγιο που κρίνεται ακατάλληλο για διατροφή 20

Σε περίπτωση απόρριψης του σφαγίου 21

Κρίνονται ακατάλληλα όλα τα εντόσθια μεταξύ των σημείων Α και Β 22


B 1
Batched Viscera 2
Inspection Legend applied if carcass passed for food 3
A 4
Viscera Inspected 5
All Viscera Harvested 7
6 U. S. Inspector
Batched viscera condemned if carcass is condemned 8
9 U. S. Inspector
10 U. S. Inspector
11 Evisceration
12 Completion of Dressing
Carcass 13
Carcass Inspection 14
Carcass Split 15
Rail Inspection for carcass defects and final Inspection 16
Carcass Wash 17
Inspection Legend Attached 18
Cooler 19
Condemned carcass diverted from edible production 20
If carcass condemned 21
All viscera between points A and B condemned 22

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΦΑΓΗ

5. Εξέταση πριν από τη σφαγή από εντεταλμένο κτηνίατρο

Θέμα: Πρέπει η εξέταση πριν από τη σφαγή να πραγματοποιείται από εντεταλμένους κτηνίατρους;

U.S. 9 CFR 311.1. – Τελική διάθεση αρρώστων ή με άλλο τρόπο αλλοιωμένων σφαγίων και τεμαχίων: γενικά – Ο εντεταλμένος κτηνίατρος αποφασίζει σχετικά με την απόθεση όλων των σφαγίων ή μερών των σφαγίων κατά τρόπο που να εξασφαλίζεται ότι μόνο τα υγιή και αναλλοίωτα προϊόντα εγκρίνονται για ανθρώπινη κατανάλωση (νομική προδιαγραφή ότι η διάθεση όλων των σφαγίων εναπόκειται στην κρίση του κτηνίατρου).

U.S. – Το εγχειρίδιο για τα κρέατα και τα πουλερικά επιτρέπει να πραγματοποιείται από μη κτηνιάτρους και μη επιθεωρητές ποσοστό μέχρι 90% της διαλογής πριν να εξετάσουν τα ζώα επιθεωρητές της FSIS.

U.S. – 9 CFR 309.1 (α): « Όλα τα ζώα που οδηγούνται για σφαγή σε μία εγκεκριμένη εγκατάσταση εξετάζονται και επιθεωρούνται ... πριν από τη σφαγή.» (δεν υπάρχει νομική απαίτηση η εξέταση πριν από τη σφαγή να πραγματοποιείται από κτηνίατρο).

Βάση για προδιαγραφές:

Α. ΗΠΑ

Εφόσον τα ζώα που οδηγούνται για σφαγή στην Κοινότητα και στις ΗΠΑ έχουν την ίδια ηλικία και βρίσκονται στην ίδια κατάσταση υγείας, τα δύο συστήματα είναι ανάλογα. Σύμφωνα και με τα δύο συστήματα, των ΗΠΑ και της ΕΟΚ, κάθε ζώο που χρησιμοποιήθηκε για περισσότερους από ένα σκοπούς κατά τη διάρκεια της ζωής του πριν να οδηγηθεί για σφαγή εξετάζεται προσεκτικά από ένα κτηνίατρο κατά την επιθεώρηση πριν από τη σφαγή. Οι διαφορές ανάμεσα στα δύο συστήματα συνίστανται στο χειρισμό των ζώων που υπάρχουν αποκλειστικά στην κτηνοτροφία των ΗΠΑ και που δεν έχουν τα αντίστοιχό τους στο κοινοτικό σύστημα.

Ι. Κτηνοτροφία των ΗΠΑ

Η κτηνοτροφία των ΗΠΑ αποτελείται από ζώα υψηλών αποδόσεων και από ζώα εκτροφής.

Τα ζώα απόδοσης αξιοποιούνται στο τέλος της παραγωγικής τους ζωής. Τα ζώα που αξιοποιούνται για το λόγο αυτό αντιπροσωπεύουν το 15% των ζώων που οδηγούνται για σφαγή και θεωρούνται κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση. Τα ζώα αυτά χρησιμοποιήθηκαν για περισσότερους από ένα σκοπούς κατά τη διάρκεια της ζωής τους. Μπορεί για παράδειγμα να έχουν χρησιμοποιηθεί για γαλακτοπαραγωγή ή για αναπαραγωγή στις αγέλες αγελάδων/μόσχων. Κατά κανόνα, είναι μεγαλύτερα σε ηλικία και αντιμετωπίζουν διάφορα προβλήματα υγείας. Όταν οδηγούνται για σφαγή, απαιτείται επισταμένη εξέτασή τους από κτηνίατρο.

Τα ζώα εκτροφής αντιπροσωπεύουν το 85% όλων των ζώων που στέλλονται για σφαγή τα ζώα αυτά είναι μοναδικά σύμφωνα με τις κοινοτικές προδιαγραφές, επειδή είναι κατά κανόνα νεαρής ηλικίας (18 έως 24 μηνών) όταν στέλλονται για σφαγή: είναι στον ανθό της ηλικίας τους, σε εξαίρετη υγεία και ζωτικότητα, είχαν εξαίρετη ιατρική φροντίδα και όλους τους εμβολιασμούς· είχαν επιστημονικά καθορισμένη διατροφή, εκτράφηκαν σε μεγάλες εκμεταλλεύσεις σε σχετική απομόνωση για να περιορίζονται οι κίνδυνοι μετάδοσης ασθενειών καθώς και άλλοι κίνδυνοι· και, τέλος, εκτράφηκαν αποκλειστικά για κρεατοπαραγωγή, στοιχείο που έχει μεγάλη σημασία.

II. Κοινοτικό σύστημα

Αντιλαμβανόμαστε ότι με το σύστημα της ΕΟΚ τα ζώα που οδηγούνται για σφαγή έχουν χρησιμοποιηθεί για διάφορους σκοπούς και ότι είναι μεγάλης ηλικίας. Ο τρόπος διαβίωσής τους και η κατάσταση της υγείας τους είναι παρόμοια με των ζώων στις ΗΠΑ που αξιοποιούνται από αγέλες γαλακτοπαραγωγής ή αναπαραγωγής. Υπάρχει μεγαλύτερη ανάγκη να εξετάζονται τα ζώα αυτά από κτηνίατρο, επειδή είναι περισσότερες οι πιθανότητες να έχουν προβλήματα υγείας. Το Υπουργείο Γεωργίας (ΥΠΓΕ) των ΗΠΑ αναγνωρίζει το γεγονός αυτό και απαιτεί, όπως εξάλλου και η ΕΟΚ, να εξετάζονται τα ζώα αυτά διεξοδικότερα από τους κτηνίατρους.

III. Συστήματα επιθεώρησης των ΗΠΑ

Οι ΗΠΑ έχουν τρεις βαθμίδες διαδικασίας εξέτασης πριν από τη σφαγή για τα τρία είδη καταστάσεων που χαρακτηρίζουν την κτηνοτροφία των ΗΠΑ.

1. Αξιοποίηση των ζώων

Επειδή τα ζώα αυτά χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της ζωής τους για πολλούς σκοπούς, συνήθως σφάζονται σε ειδικές εγκαταστάσεις για το χειρισμό των ζώων αυτού του είδους. Τα ζώα αυτά υφίστανται επισταμένη εξέταση από κτηνίατρο. Το έργο αυτό δεν είναι ποτέ δυνατό να μεταβιβαστεί σε άλλον και εκτελείται πάντα κατά τον παραδοσιακό τρόπο από κτηνίατρο υπάλληλο της FSIS. Αυτό σημαίνει ότι τα ζώα εξετάζονται εν στάσει και εν κινήσει και από τις δύο πλευρές.

2. Παραδοσιακή εξέταση πριν από τη σφαγή των ζώων εκτροφής

Το 100% αυτών των ζώων εξετάζονται εν στάσει και εν κινήσει και από τις δύο πλευρές με τον παραδοσιακό τρόπο από κτηνίατρο ή έναν επιθεωρητή μη κτηνίατρο της FSIS. Στη συνέχεια ένα κτηνίατρος ή ένας μη κτηνίατρος επιθεωρητής της FSIS, που έχει εκπαιδευτεί ειδικά για να ξεχωρίζει τα μη φυσιολογικά από τα φυσιολιγικά ζώα, πραγματοοιεί την εξέταση πριν από τη σφαγή. Τα μη φυσιολογικά ζώα απομονώνονται για να υποστούν συμπληρωματική εξέταση από τον κτηνίατρο που αποφασίζει επίσης για την τελική διάθεση του ζώου. Μόνο τα φυσιολογικά ζώα οδηγούνται απευθείας για σφαγή.

3. Συμπληρωματική εξέταση των ζώων εκτροφής

Η συμπληρωματική εξέταση επιτρέπει στο εκπαιδευμένο προσωπικό της εγκατάστασης να εξετάζει εξονυχιστικά τις αγέλες, διασφαλίζοντας έτσι ότι

μόνο τα σώα και υγιή ζώα οδηγούνται για εξέταση και για σφαγή. Κάθε εγκατάσταση που χρησιμοποιεί αυτή τη διαδικασία πρέπει να έχει την εκ των προτέρων έγκριση του Επόπτη περιοχής της FSIS που είναι κτηνίατρος ανώτερος υπάλληλος. Η αρχική εξέταση γίνεται από εργαζόμενους σε κτηνιατρικές εκμεταλλεύσεις καθημερινά. Οι εργαζόμενοι αυτοί είναι υπεύθυνοι να δίνουν τροφή και να φροντίζουν τα ζώα και να τα παρακολουθούν καθημερινά. Εάν αντιληφθούν ότι ένα ζώο είναι ασθενές ή δεν έχει φυσιολογική συμπεριφορά για κάποιο λόγο τότε το ζώο αυτό απομακρύνεται από την αγέλη και οδηγείται σε μικρότερη μάνδρα μέχρι να αναρρώσει και να ανακτήσει τις δυνάμεις του. Μετά την αρχική στενή παρακολούθηση, το προσωπικό της FSIS, είτε ένας κτηνίατρος ή κάποιος άλλος επιθεωρητής της FSIS, παρατηρεί το 100% των ζώων εν στάσει. Στη συνέχεια ένα αντιπροσωπευτικό ποσοστό της αγέλης (5% έως 10%) επιλέγεται από διάφορες αγέλες και εξετάζεται εκ νέου, αυτή τη φορά μόνο εν κινήσει και από τις δύο πλευρές. Τα μη φυσιολογικά ζώα υφίστανται και άλλη πλήρη, παραδοσιακή εξέταση από κτηνίατρο, εν στάσει και εν κινήσει, και από τις δύο πλευρές. Τότε ο επίσημος κτηνίατρος λαμβάνει την τελική απόφαση για τη διάθεσή τους.

4. Εμπειρία από την εφαρμογή της αμερικανικού συστήματος.

Κατά τη διάρκεια των εννέα δεκαετιών που εφαρμόζονται αυτά τα τρία συστήματα στις ΗΠΑ, αποδείχτηκε ότι είναι πολύ αποτελεσματικά κατά τη διαλογή και την απομάκρυνση ζώων που κρίνονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.

ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ ΤΩΝ ΗΠΑ

* * * * * * * * * * *

(ΤΡΙΧΙΝΙΑΣΗ)

Προδιαγραφές για την καταστροφή των τριχινών

Θέμα: Ποιός συνδυασμός χρόνου/θερμοκρασίας απαιτείται για την πλήρη καταστροφή των τριχινών.

Νομοθεσία:

ΕΚ – Οδηγία 77/96 της 12/21/76, Παράρτημα IV:

«6. Η θερμοκρασία στον ψηκτικό θάλαμο πρέπει να φθάνει τουλάχιστον τους -25° Κελσίου.»

«7. Τα κρέατα που η διάμετρός τους ή το πάχος τους είναι ίσο ή κατώτερο των 25 εκατοστών πρέπει να καταψύχονται χωρίς διακοπή για 240 ώρες τουλάχιστον και εκείνα που η διάμετρός τους ή το πάρχος τους είναι μεταξύ 25 έως 50 εκατοστά για 480 ώρες τουλάχιστον.»

ΗΠΑ – 9CFR 308.3 (c) (2) αναφέρει τις αποδεκτές αναλογίες χρόνου/θερμοκρασίας (πίνακες 1 και 2)

Ανάλυση: Το πρόβλημα οφείλεται στη διαφορά των νομικών προδιαγραφών.

Βάση προδιαγραφών:

A. ΗΠΑ

Οι αναλογίες χρόνου/θερμοκρασίας που περιέχει ο πίνακας 1 χρησιμοποιούνται από το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ για περισσότερο από 40 χρόνια. Οι αντίστοιχες του πίνακα υπ'αριθ. 2 προστέθηκαν το 1973 (;). Ο χρόνος και οι θερμοκρασίες του πίνακα 1 βασίστηκαν στην εργασία του Ransom (1920). Με την πάροδο του χρόνου διαπιστώθηκε ότι ο Ransom εργάστηκε κυρίως με θερμοκρασία αέρος σε συνηθισμένες εγκαταστάσεις με ψηκτικούς θαλάμους στις οποίες ο ρυθμός μεταβολής της θερμοκρασίας του κρέατος που περιείχει παράσιτα ήταν σχετικά χαμηλός (Augustine, 1993 Blair και Lang 1934).

Οι Augustine (1952) και Gould (1949) κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι οι τριχίνες ήταν δυνατό να καταστραφούν με τη μείωση της θερμοκρασίας του προϊόντος στους -35°C και -37°C αντίστοιχα. Ήταν, όμως, πρακτικά αδύνατο να επιτευχθούν αυτές οι θερμοκρασίες με τις συμβατικές μηχανικές μεθόδους κατάψυξης που υπήρχαν εκείνη την εποχή. Με την εμφάνιση όμως των κρυογόνων, όπως το υγρό άζωτο και το υγρό διοξείδιο του άνθρακα, είναι δυνατό να επιτευχθεί θερμοκρασία -35°C στους ιστούς του χοιρινού κρέατος στο εμπόριο.

Έχοντας υπόψη του τα ανωτέρω, ο Zimmermann μελέτησε το 1972 την αποτελεσματικότητα αυτών των υλικών κατάψυξης για την καταστροφή των τριχινών καθώς και τις ελάχιστες θερμοκρασίες που απαιτούνται για να καταστεί το προϊόν ασφαλές για κατανάλωση χωρίς περαιτέρω επεξεργασία. Απέδειξε ότι το προϊόν σε θερμοκρασία -29°C είναι απαλλαγμένο από τριχίνες.

Η εργασία του Kotula (1990) παρέχει μία συνεχή σειρά ασφαλών χρόνων και θερμοκρασιών που απαιτούνται για την καταστροφή των τριχινών. Από το 1985, οι δύο αυτές εργασίες αποτελούν τα εγκυρότερα στοιχεία για την κατάψυξη για την καταπολέμηση των τριχινών. Οι μελέτες αυτές συνηγορούν υπέρ των θερμοκρασιών κατάψυξης που ορίζει το ΥΠΓΕ των ΗΠΑ που αναφέρονται στον πίνακα 2, εφόσον εξασφαλίζουν ένα ικανοποιητικό περιθώριο ασφάλειας για την καταστροφή των τριχινών. Η μελέτη του Kotula αναφέρει ότι το περιθώριο ασφάλειας για τις θερμοκρασίες κατάψυξης του πίνακα 2 υπερβαίνει το 99,999% για τα ασφαλή όρια καταστροφής των τριχινών.

Με τη σημερινή τεχνολογία είναι εύκολο να επιτευχθούν με σχετικά απλούς και οικονομικούς τρόπους οι θερμοκρασίες του πίνακα 2. Επί πλέον, απαλλάσσουν τους μεταποιητές από τα προβλήματα που σχετίζονται με τη μακροχρόνια αποθήκευση του χοιρινού κρέατος για την καταστροφή των τριχινών.

Βιβλιογραφία:

Augustine, D.L. (1933), Effects of low temperature upon encystec Trichinella sprialis. Amer. Jour. Hyg. 1933, 17:697-710

Kotula, A.W. (1990) Infectivity of Trichinella spiralis from Frozen pork, Journal of Food Protection, Vol. 53, July 1990, 571-626,

Ransom, B.H. (1916), Effects of refrigeration upon the larvae of Trichinells sprialis, Journal of Agricultural Research, Vol. 5, January 31, 1916, 819-854.

Zimmermann, W.J., (1985), Efficacy of Freezing in Eliminating Infectivity of Trichnella spiralis in Boxed Pork Products, Journal of Food Protection, Vol. 48 March 1985, 196-199.

Gould, S.E. and L.J. Kassa, Low Temperature Treatment of Pork, Am. J. Hyg., 1940, Vol. 49, 17-24.

Rust, R.E. and W.J. Zimmermann, Low-temperature destruction of Trichinella spiralis using liquid nitrogen and liquid carbon dioxide, Journal of Food Science, Vol. 37, 1972, 706-707.

Smith, J. H., An Evaluation of Low Temperature Sterilization of Trichinae Infected Pork, Can. J. Comp. Med., Vol. 39, July, 1975, 316-320.

Έκθεση της 8-18 Απριλίου 1991

Επίσκεψη ομάδας του Υπουργείου Γεωργία (ΥΠΓΕ) των ΗΠΑ στη Γαλλία με αφορμή εκδήλωση τριχινίασης σε ανθρώπους

Μέλη της ομάδας:

Robert Fetzner D.V.M.: Caldwell W. Nash: Charlotte I. Miller, Ph.D.

Εκδότης της έκθεσης
Lind Russell. M.A.

Σ Χ Ε Δ Ι Ο
20 Ιουνίου 1991

Υπουργείο Γεωργίας Ηνωμένων Πολιτειών
Υπηρεσία Ασφάλειας και Ελέγχου των Τροφίμων (FSIS)
Διεθνή Προγράμματα
Washington D.C.

Από τα πρακτικά της 95ης ετήσιας συνεδρίασης της Ένωσης για την υγεία των ζώων των Ηνωμένων Πολιτειών, San Diego, California 1991

ISSN 0254-1483

COM(92) 414 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 03**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-92-431-GR-C

ISBN 92-77-47887-X

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg